



	Smart Battery Charger	2
	Akkuladegerät	7
	Chargeur de batterie intelligent	12
	Inteligente cargador de pilas	17
	Smart universalbatterilader	22
	Smart batteriladdare	27
	Caricabatteria intelligente	32
	Slimme acculader	37
	Inteligentna ładowarka do akumulatorów	42



MULTI-USE SMART BATTERY CHARGER

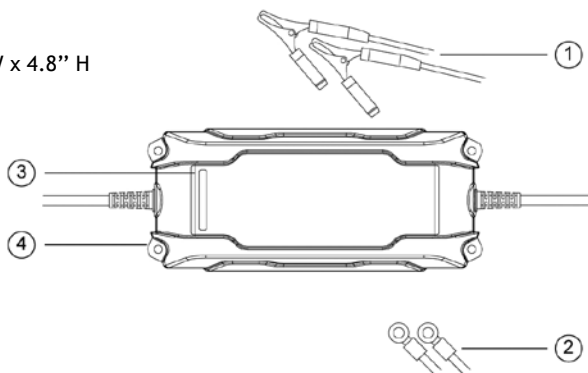
READ ENTIRE MANUAL BEFORE USING THIS PRODUCT
HC-CARGO no. 161026

SPECIFICATIONS

Input Voltage	220 - 240Vac
Output Current (Max.)	5A
Charge Voltage (Max.)	14.8V
Weight	1.1 lbs
Size	17" L x 7.3" W x 4.8" H

FEATURES

1. Battery Clip Cable Assembly
2. Ring Terminal Cable Assembly
3. LED Indicators 2
4. Mounting Holes



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND SAVE THIS SAFETY AND INSTRUCTION MANUAL

1. This manual contains important safety and operating instructions for this battery charger/maintainer. Please read, understand and follow these instructions and precautions carefully.
2. Use this charger only on 12 volts LEAD ACID, AGM and GELLED ELECTROLYTE (GEL-CELL) batteries. Do not attempt to use on other voltages and types of batteries (DRY CELL, NICKEL CADMIUM, NICKEL METAL HYDRIDE, etc.) commonly found in small home appliances. This may cause chargers and batteries to burst, resulting in damage or injury to person and property.
3. Do not expose this charger to direct sunlight, rain or snow.
4. If the battery is installed, please make sure that the vehicle is turned off all loads and no loads are presented.
5. Do not use attachments to this charger that are not recommended. Non-recommended attachments may result in injury, electric shock, or fire and voids the warranty.
6. To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
7. If it is necessary to use an extension cord, it should be properly grounded cord. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock.
8. Do not operate charger with damaged cord or plug - replace the cord or plug immediately.
9. Do not operate charger if it receives a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to an authorized service center for repair.
10. Do not disassemble charger; take it to an authorized service center for repair when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
11. To prevent injury during cleaning or maintenance, disconnect all batteries and move them to clear access to the unit. Unplug this charger from the wall outlet. Use a slightly dampened cloth to clean the housing and lead sets. Do not use solvents or soaps.
12. Place the power cords in a location where will not be stepped on, tripped over, or subjected to stress or abuse of any kind.



13. Never attempt to charge a frozen battery. Allow the battery to return to room temperature before connection. Suggested operation range 0 C (32 F) to 50 C (122 F) in ambient temperature.
14. Never use this charger in or on any boat or watercraft directly. You must remove the battery from the boat or watercraft and charge the battery at the properly installed location of this charger.
15. It is not suggested to expose the charger to moisture and should not be subjected to inclement weather.

PERSONAL PRECAUTIONS

RISK OF EXPLOSIVE GASES

1. Working in the vicinity of a lead acid battery is dangerous. Battery generate explosive gases during operation. For this reason, it is of utmost importance that you follow the instructions each time you use the charger.
2. To reduce risk of battery explosion, follow these instructions and those published by the battery manufacturer and manufacturer of any equipment you intend to use in the vicinity of the battery. Observe cautionary markings on these items.
3. Someone should be within range of your voice or close enough to come to your aid when you work near a lead acid battery.
4. Have plenty of fresh water and soap nearby in case battery acid contacts skin, clothing or eyes.
5. Wear complete eye protection and protective clothing.
6. Avoid touching eyes while working near battery.
7. Be extra cautious to reduce risk of dropping a metal tool onto the battery. It could spark or short-circuit the battery or other electrical parts and could cause an explosion.
8. Remove personal metal items such as rings, bracelets, necklaces and watches when working with a lead acid battery. It can produce a short circuit current high enough to weld a ring or the like to metal causing a severe burn.
9. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
10. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

PREPARING TO CHARGE

RISK OF CONTACT WITH BATTERY ACID. BATTERY ACID IS A HIGHLY CORROSIVE SULFURIC ACID.

1. Be sure area around battery is well ventilated while battery is being charged. Gas can be forcefully blown away by using a piece of cardboard or other nonmetallic material as a fan.
2. Clean battery terminals. Be careful to keep corrosion from coming in contact with eyes.
3. Inspect the battery for cracked or broken case or cover. If battery is damaged, do not use charger.
4. If the battery is not sealed maintenance free, add distilled water in each cell until battery acid reaches level specified by the manufacturer This helps purge excessive gas from cells. Do not overfill. For a battery without cell caps, carefully follow manufacturer's recharging instructions.
5. If necessary to remove battery from vehicle to charge, always remove ground terminal from battery first. Make sure all accessories in the vehicle are off to ensure you do not cause any arcing.
6. Study all battery manufacturer's specific precautions such as removing or not removing cell caps while charging and recommended rates of charge.
7. Determine voltage of battery by referring to car owner's manual and make sure it matches output rating of battery charger.
8. If the battery and terminals have a white or bluish crust on them, the charging system may be having problem. These problems should be corrected before the battery is replaced after charging.



**CHARGER/MAINTAINER LOCATION
RISK OF EXPLOSION AND CONTACT WITH BATTERY ACID.**

1. Locate charger as far away from battery as DC cables permit.
2. Never place charger directly above battery being charged. Gases from battery will corrode and damage charger.
3. Never allow battery acid to drip on charger when reading gravity or filling battery.
4. Do not operate charger in a closed area or restrict ventilation in any way.
5. Do not set a battery on top of charger.

SETTING UP & OPERATIONS

1. Make sure the room has plenty of ventilation.
2. Mount this charger away from any vehicle repair or service. Make sure never to start or run an engine near the batteries being charged.
3. Be sure the total amperage used by this charger should not exceed the amperage capacity of the supply source. If you do not know how to determine this, have a qualified electrician determine the capacity for you.
4. Connect and disconnect DC output clips only after setting any charger switches to off position and removing AC cord from electric outlet. Never allow clips to touch each other.
5. Make sure the battery terminals are clean. Wire brush them if necessary. Clamp the black end (NEG, -) to the negative battery terminal. Clamp the red end (POS, +) to the positive battery terminal.
6. Connect the charger to a grounded power receptacle that is wired in compliance with local electrical codes.

Note that side mounted batteries will require the insertion of a lead post adapter. Plain bolts are not safe. They will not allow for accurate reading and should not be used.

CHARGE TIME CALCULATION

This charger has a rated output of Ampere. (by models) These outputs will vary with the age and condition of the battery being charged. Find your battery's rating on the chart below, and note the charge time given for each charger setting.

Use the following table to more accurately determine the time it will take to bring a battery to 80% charge. Identify where your battery fits into the chart.

Battery Size Ampere Hours (AH)	Cold Cranking Amps (CCA)	HC-CARGO 161026
2	40	<i>Not Recommended</i>
6	80	<i>Not Recommended</i>
8	100	<i>Not Recommended</i>
10	120	2 hrs
14	150	2 - 3 hrs
20	200	4 hrs
40	320	8 hrs
50	400	10 hrs
70	550	14 hrs
120	950	<i>Maintenance</i>
150	1170	<i>Maintenance</i>
200	1560	<i>Maintenance</i>



CHARGING WHEN BATTERY IS INSTALLED IN VEHICLE

1. Position the AC and DC cables to reduce the risk of damage by the hood, door and moving or hot engine parts.
NOTE that if it is necessary to close the hood during the charging process, ensure that the hood does not touch the metal part of the battery clips or cut the insulation of the cables.
2. Stay clear of fan blades, belts, pulleys and other parts that can cause injury.
3. Determine which post of the battery is grounded (connected) to the chassis. If the negative post is grounded to the chassis (as in most vehicles), see step to negative-grounded vehicle. If the positive post is grounded to the chassis, see step to positive-grounded vehicle.

FOR A NEGATIVE-GROUNDED VEHICLE

Connect the POSITIVE (red) clip from the battery charger to the POSITIVE (POS, +) ungrounded post of the battery. Connect the NEGATIVE (black) clip to the vehicle chassis or engine block away from the battery. Do not connect the clip to the vehicle chassis or engine block sheet-metal body parts. Connect to a heavy gauge metal part of the frame or engine block.

FOR A POSITIVE-GROUNDED VEHICLE

Connect the NEGATIVE (black) clip from the battery charger to the NEGATIVE (NEG, -) ungrounded post of the battery. Connect the POSITIVE (red) clip to the vehicle chassis or engine block away from the battery. Do not connect the clip to the carburetor, fuel lines or sheet-metal body parts. Connect to a heavy gauge metal part of the frame or engine block.

Connect the AC supply cord to the electrical outlet for processing the charging.

CHARGING WHEN BATTERY IS OUTSIDE VEHICLE

1. Connect the POSITIVE (red) charger clip to the POSITIVE (POS, +) post of the battery.
2. Connect the NEGATIVE (black) charger clip to the NEGATIVE (NEG, -) post of the battery.
3. Connect the AC supply cord to the electrical outlet.
4. When disconnecting the charger, always do so in the reverse order of the connecting procedure and break the first connection while as far away from the battery as practical.

NOTE that a marine battery must be removed and charged on shore. To charge it onboard requires equipment specially designed for marine use.

AC CONNECTIONS

1. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.
2. The plug pins must fit the receptacles. Do not use with an ungrounded system.
3. Never alter AC cord or plug provided. If it does not fit the outlet, have proper grounded outlet installed by a qualified electrician. Improper connection can result in a risk of an electric shock or electrocution.



CHARGING INDICATION

When the charger is being used, it shows LED lights as follows, indicating the status of the charging.



NO AC Power (all lights off)
There is no AC power applied. Check the AC end.



STAND BY (green blinking only)
The clamps are not connected to battery properly.



CHARGING (green & red lit)
The charger is charging the battery.



DEEPLY DISCHARGED BATTERY (yellow blinking, green & red lit)
It takes more time to charge a deeply discharged battery. The indication goes to “yellow (defective battery)” after 36 hours’ charging.



DEFECTIVE BATTERY (yellow lit only)
The battery cannot hold a charge. Immediate replacement is recommended.



75% CHARGED (green lit & red light blinking)
The battery is 75% charged and ready for load test or can be returned to serve.



FULLY CHARGED (green lit only)
The battery is fully charged. The charger will shift to the maintenance mode.

TROUBLESHOOTING

1. Problem: No LED lit.

Possible Cause: AC end is not making a good connection.

Solution: Check for poor connection at AC side.

2. Problem: Green LED keeps blinking.

Possible Cause: Clamps are not making a good connection.

Solution: Check for poor connection at battery and frame.

3. Problem: Yellow LED illuminated right away when connecting onto a battery. Possible Cause:

- Incorrect battery voltage.
- Battery is at full charge capacity

Solution:

- Determine if the battery is a 12V battery. The charger will give you a warning if you are connecting to the incorrect application.
- The battery is currently at full charge and will continue in maintenance/float mode until voltage drop occurs. At the time of voltage drop, charger will resume in maintenance charging mode.

NOTE that if the troubleshooting cannot fix the issue you have, please contact the distributor for the information.



161026

HC-CARGO 161026

INTELLIGENTES-VIELZWECK-AKKULADEGERÄT

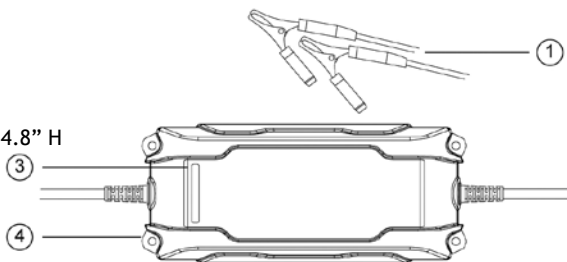
LESEN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE DURCH UND BEWAHREN SIE DIESE BETRIEBUNGSANLEITUNG GUT AUF - HC-CARGO no 161026

SPEZIFIKATIONEN

Eingangsspannung	220 - 240Vac
Ausgangsstrom (Max.)	5A
Ladespannung (Max.)	14.8V
Gewicht	1.1lbs
Größe	17" L x 7.3" B x 4.8" H

MERKMALE

1. Akkuklemmen-Kabelmontage
2. Ringanschlußklemmen-Kabelmontage
3. LED-Kontrollampen
4. Montagelöcher



WICHTIGE SICHERHEITSINSTRUKTIONEN

1. Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanleitungen für dieses Akkuladegerät/für dessen Instandhaltung. Lesen Sie diese Anleitungen und Sicherheitsvorkehrungen aufmerksam durch und stellen sicher, dass Sie diese verstehen.
2. Verwenden Sie das HC-CARGO 161026 nur bei 12 Volt LEAD ACID, AGM und GELLED ELECTROLYTE (GEL-ZELLE) Batterien. Versuchen Sie nicht andere Voltagen und Batterietypen zu verwenden (TROCKENZELLE, NICKEL CADMIUM, NICKEL METAL HYDRIDE, etc.) die üblicherweise in kleinen Heimgeräten zu finden sind. Dies kann zum Zerplatzen vom HC-CARGO 161026 und Batterien führen, resultierend in Beschädigungen oder Verletzungen an Personen oder Eigentum.
3. Setzen Sie das HC-CARGO 161026 nicht direktem Sonnenlicht, Regen oder Schnee aus.
4. Stellen Sie vor dem Installieren des Akkus sicher, dass sämtliche Ladungen des Fahrzeuges ausgeschaltet sind und keine Ladungen angezeigt werden.
5. Verwenden Sie kein Zubehör mit dem HC-CARGO 161026, dass nicht empfohlen wurde. Nicht empfohlenes Zubehör kann zu Verletzungen, Stromschlägen oder Feuer führen und lässt die Garantie ungültig werden.
6. Um eine Beschädigungsgefahr am Stromstecker und Kabel zu vermeiden, ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel wenn Sie das Ladegerät entfernen.
7. Ein Verlängerungskabel sollte nicht verwendet werden, es sei denn, es ist absolut notwendig. Die Verwendung eines nicht geeigneten Verlängerungskabels resultiert in der Gefahr eines Feuers oder eines elektrischen Schlages.
8. Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker - wechseln Sie das Kabel oder den Stecker umgehend aus.
9. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn er einen starken Schlag erhalten hat, fallengelassen oder anderweitig beschädigt worden ist; bringen Sie ihn zu einem qualifizierten Servicetechniker.
10. Dieses Gerät nicht auseinandernehmen. Für Reparaturen und Wartungen bringen Sie es an eine qualifizierte Servicestelle. Ein falsches Zusammenbauen kann zu Stromschlägen oder zu einem Brand führen.
11. Um Verletzungen während der Reinigung oder Wartung zu vermeiden, entfernen Sie alle Batterien und legen sie frei zugänglich zum Gerät. Ziehen Sie das HC-CARGO 161026 aus der Steckdose heraus. Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch um das Gehäuse und die Anschlüsse zu reinigen. Verwenden Sie keine Lösemittel oder Seifen.
12. Legen Sie das Stromkabel an einen Ort wo man nicht drauftreten kann, darüber stolpern oder die Möglichkeit besteht es zu strapazieren oder unsachgemäß zu verwenden.



13. Niemals versuchen, eine eingefrorene Batterie aufzuladen. Lassen Sie die Batterie vor dem Anschließen in der Raumtemperatur. Die empfohlene Umgebungstemperatur beträgt 0 °C (32 °F) bis 50 °C (122 °F).
14. Dieses Gerät niemals direkt in oder an einem Boot oder einem anderen Wasserfahrzeug in Betrieb nehmen. Die Batterie muss vom Boot oder dem Wasserfahrzeug entfernt und an einem sachgerecht installierten Standort dieses Ladegeräts aufgeladen werden.
15. Installieren Sie das HC-CARGO 161026 nicht an einem Ort wo es Feuchtigkeit oder rauhem Wetter ausgesetzt ist, oder in der Nähe von Brennbarem wie Abfall, entflammaren Flüssigkeiten oder Dämpfen.

VOREBEREITUNG ZUM PRÜFEN - GEFAHR VON EXPLOSIVEN GASEN

1. Das Arbeiten in unmittelbarer Nähe einer Bleisäure-Batterie kann gefährlich sein. Batterien erzeugen während dem Betrieb entzündliche Gase. Aus diesem Grund ist es äußerst wichtig, dass die Anleitungen bei jeder Benutzung des Ladegeräts unbedingt beachtet und befolgt werden.
2. Um das Risiko der Batterieexplosion zu verringern, folgen Sie diesen Instruktionen und jenen die vom Batteriehersteller publiziert wurden oder aller Hersteller der Geräte, die Sie in der Umgebung der Batterie verwenden wollen. Beachten Sie die Warnhinweise an diesen Geräten.
3. Wenn Sie in der Umgebung einer Blei-Säure Batterie arbeiten sollte jemand in Ihrer Rufweite sein oder dicht genug um Ihnen zu Hilfe zu kommen.
4. Halten Sie ausreichend Wasser und Seife in der Nähe bereit im Falle, dass Batteriesäure in Kontakt mit Haut, Kleidung oder Augen kommt.
5. Tragen Sie einen Komplet-Augenschutz und Sicherheitskleidung.
6. Vermeiden Sie es Ihre Augen zu berühren wenn Sie in der Nähe einer Batterie arbeiten.
7. Seien Sie besonders vorsichtig um nicht ein Metallwerkzeug auf eine Batterie fallen zu lassen. Es kann Funken erzeugen oder die Batterie kurzschließen oder andere elektrische Geräte und dies kann eine Explosion hervorrufen.
8. Entfernen Sie persönliche Metallgegenstände wie Ringe, Hand- oder Halsketten und Uhren wenn Sie mit einer Blei-Säure Batterie arbeiten. Es kann einen Kurzschluss verursachen, stark genug um einen Ring oder dergleichen zu schweißen oder eine schwere Verbrennung zu verursachen.
9. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
10. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.

VORBERITUNG ZUR AUFLADUNG - RISIKO EINER BERÜHRUNG MIT BATTERIESÄURE. DIE BATTERIESÄURE IST EINE STARK KORRODIERENDE SCHWEFELSÄURE.

1. Stellen Sie sicher, dass der Bereich um die Batterie herum während der Aufladung gut belüftet ist. Gas kann durch die Verwendung einer Pappe oder eines anderen nicht metallischen Gegenstandes wie einem Ventilator weggewedelt werden.
2. Reinigung der Batterieanschlüsse. Passen Sie auf, dass keine Korrosion in Kontakt mit Ihren Augen kommt.
3. Inspizieren Sie die Batterieabdeckung oder Gehäuse auf Sprünge oder Brüche. Verwenden Sie nicht das Ladegerät, falls die Batterie beschädigt ist.
4. Falls die Batterie nicht wartungsfrei abgedichtet ist, füllen Sie destilliertes Wasser in jede Zelle bis die Batteriesäure bis zur Markierung, die vom Hersteller angegeben worden ist, reicht. Dies hilft überschüssiges Gas von den Zellen zu reinigen. Für eine Batterie ohne Zellklappen, folgen Sie vorsichtig den Instruktionen zur Aufladung vom Hersteller.
5. Falls es notwendig ist die Batterie zwecks Aufladung vom Träger zu entnehmen, entfernen Sie immer zuerst die Bodenhalterung der Batterie. Um eine Lichtbogenbildung zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass alle Zusatzteile des Trägers aus sind.
6. Studieren Sie alle vom Hersteller spezifizierten Vorsichtsmaßnahmen der Batterie wie entfernen oder nicht entfernen der Zellklappen während der Aufladung und vorgeschlagene Aufladungsintervalle.
7. Bestimmen Sie die Voltzahl der Batterie durch beziehen auf das Autobesitzer Handbuch und stellen Sie sicher, dass es mit der Ausgangsrate des Aufladers übereinstimmt.
8. Falls auf der Batterie oder den Anschlüssen eine weiße oder bläuliche Kruste ist, hat das Aufladesystem möglicherweise ein Problem. Dieses Problem sollte korrigiert werden bevor Sie die Batterie nach der Aufladung ausgewechselt.

**LADEGERÄT/ STANDORT****EXPLOSIONSRISIKO UND RISIKO EINER BERÜHRUNG MIT DER BATTERIESÄURE.**

1. Platzieren Sie das Ladegerät so weit entfernt von der Batterie auf, wie das Stromkabel es erlaubt.
2. Platzieren Sie das Ladegerät niemals über der aufzuladenden Batterie. Gase von der Batterie können das Ladegerät korrodieren oder beschädigen.
3. Lassen Sie niemals zu, dass Batteriesäure während des Aufladens auf das Ladegerät tropft.
4. Betreiben Sie das Ladegerät niemals in geschlossenen Räumen oder bei schlechter Belüftung.
5. Stellen Sie keine Batterie auf das Ladegerät.

AUFSTELLUNG & BETRIEB

1. Stellen Sie sicher, dass der Raum eine gute Belüftung hat.
2. Stellen Sie das HC-CARGO 161026 entfernt von irgendwelchen Reparaturen oder Servicetätigkeiten auf. Stellen Sie sicher, dass Sie niemals in der Nähe einer aufzuladenden Batterie eine Maschine starten oder laufen lassen.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Gesamtamperestärke die vom HC-CARGO 161026 verwendet wird, nicht die Amperekapazität der Lieferquelle übersteigt. Wenn Sie nicht wissen wie Sie dies feststellen sollen, fragen Sie einen qualifizierten Elektriker, der es für Sie herausfindet.
4. Verbinden und Entfernen Sie die Stromeingangsklemmen nur, nachdem Sie alle Ladungsschalter auf aus gestellt haben und das Stromkabel aus der Steckdose gezogen haben. Lassen Sie niemals zu, dass sich die Klemmen berühren.
5. Stellen Sie sicher, dass die Batterieanschlüsse sauber sind. Falls notwendig stahlbürsten Sie sie. Befestigen Sie die schwarze Leitung mit dem negativen Batterieanschluss. Befestigen Sie die rote Leitung mit dem positiven Batterieanschluss.
6. Verbinden Sie das HC-CARGO 161026 mit einem geerdeten Stromanschluss der verbunden ist in Übereinstimmung mit örtlichen Stromgesetzen.

Die seitlich montierten Akkus erfordern einen Säulen-Bleiadapter. Einfache Bolzen garantieren keine Sicherheit. Da diese keine genauen Ablesewerte der Messungen garantieren, dürfen diese nicht verwendet werden.

BERECHNUNG DER LADEDAUER

Die Nennleistung dieses Ladegerät wird (je nach Modell) in Ampere gemessen. Diese Leistungen variieren je nach Alter und Zustand des Akkus, der geladen wird. Auf der untenstehenden Tabelle ist die Nennkapazität Ihres Akkus aufgeführt. Achten Sie dabei auf die Ladedauer, die für jede Ladegeräteeinstellung angegeben ist. Mit der folgenden Tabelle kann die Zeitdauer, die bis zum Erreichen von 80% der Akkuladung benötigt wird, genauer berechnet werden. Ihren Akku können Sie auf der Tabelle identifizieren.

Akkugröße Amperestunden	Ampere bei Kaltstart	HC-CARGO 161026
2	40	Nicht empfohlen
6	80	Nicht empfohlen
8	100	Nicht empfohlen
10	120	2 Std.
14	150	2-3 Std.
20	200	4 Std.
40	320	8 Std.
50	400	10 Std.
70	550	14 Std.
120	950	Instandhaltung
150	1170	Instandhaltung
200	1560	Instandhaltung

**LADEN, WENN DER AKKU IM FAHRZEUG INSTALLIERT IST**

1. Die WS- und GS-Kabel so positionieren, dass deren Beschädigung durch die Haube, Türe, durch bewegende Teile oder heiße Motorenteile möglichst vermieden wird.
HINWEIS: Halten Sie die Haube während dem Ladevorgang geschlossen und stellen sicher, dass die Haube nicht mit Metallteilen der Akkuklemmen in Berührung kommt oder die Isolierung der Kabel schneidet.
2. Halten Sie sich von Lüfterblättern, Riemen, Riemenscheiben und anderen Teilen, die Verletzungen verursachen können, fern.
3. Feststellen, welche Säule des Akkus am Fahrgestell geerdet (angeschlossen) ist.
Falls (wie bei den meisten Fahrzeugen) die negative Säule am Fahrgestell geerdet ist, siehe Negativ geerdetes Fahrzeug, und falls die positive Säule am Fahrgestell geerdet ist, siehe Positiv geerdetes Fahrzeug.

FÜR EIN NEGATIV GEERDETES FAHRZEUG

Die POSITIVE (rote) Klemme vom Akkuladegerät an die nicht geerdete, POSITIVE (POS, +) Säule des Akkus und danach die NEGATIVE (schwarze) Klemme an das Fahrgestell des Fahrzeuges oder an den Motorblock und möglichst weg vom Akku anschließen. Die Klemme nicht an die Karosserieteile aus Blech am Fahrgestell oder Motorblock anschließen. An ein Metallteil von großer Dicke des Rahmens oder des Motorblocks anschließen.

FÜR EIN POSITIV GEERDETES FAHRZEUG

Die NEGATIVE (schwarze) Klemme vom Akkuladegerät an die nicht geerdete, NEGATIVE (NEG, -) Säule des Akkus und danach die POSITIVE (rote) Klemme an das Fahrgestell des Fahrzeuges oder an den Motorblock und möglichst weg vom Akku anschließen. Die Klemme nicht am Vergaser, an die Benzinleitungen oder an die Karosserieteile aus Blech anschließen. An ein Metallteil von großer Dicke des Rahmens oder des Motorblocks anschließen.

Das WS-Versorgungskabel zum Laden an die elektrische Steckdose anschließen.

LADEN, WENN DER AKKU NICHT IM FAHRZEUG IST

1. Die POSITIVE (rote) Klemme des Ladegeräts an die POSITIVE (POS, -) Säule des Akkus anschließen.
2. Die NEGATIVE (schwarze) Klemme des Ladegeräts an die NEGATIVE (NEG, -) Säule des Akkus anschließen.
3. Das WS-Versorgungskabel an die elektrische Steckdose anschließen.
4. Trennen Sie das Ladegerät stets in der umgekehrten Reihenfolge von jener zum Anschließen ab. Dabei zuerst den ersten Anschluss abtrennen, der am weitesten vom Akku entfernt ist.
5. HINWEIS: Ein Akku für Seefahrzeuge muss entfernt und an Land geladen werden.
Ein Laden an Bord erfordert Ausrüstung, die speziell für den Betrieb auf See geeignet ist.

WS-ANSCHLÜSSE

1. Der Stecker muss an eine Steckdose angeschlossen werden, die entsprechend allen örtlichen Bestimmungen und Vorschriften sachgemäß installiert und geerdet ist.
2. Die Pole des Steckers müssen in die Steckdosen eingepaßt werden können. Niemals mit einem nicht geerdeten System verwenden.
3. Niemals versuchen, das gelieferte WS-Kabel oder den Stecker abzuändern. Falls es sich nicht an eine richtig geerdete Steckdose anschließen läßt, lassen Sie eine passende Steckdose von einem Elektriker installieren. Ein unsachgemäßes Anschliessen kann zu einem Stromschlagrisiko führen.



LADE-ANZEIGE

Beim Betrieb des Ladegeräts werden die LED-Dioden, mit denen der Status des Ladens angezeigt wird, wie folgt angezeigt.



KEIN Strom (alle LED-Dioden aus)
Es gibt keine Stromversorgung. Das WS-Ende prüfen.



Standby zur Batterieaufladung (nur die grüne LED-Diode blinkt) Die Klemmen sind nicht richtig am Akku angeschlossen.



Batterienaufladung (leuchtet grün & rot) Der Akku wird im Ladegerät geladen.



STARK ENTLADENER AKKU (gelbe LED-Diode blinkt, grüne & rote LED-Diode leuchten)
Das Laden eines stark entladeten Akkus dauert länger. Nach einem Laden von 36 Stunden fängt die Kontrolllampe an, "gelb" zu leuchten (defekte Batterie).



DEFEKTER AKKU (leuchtet nur gelb)
Der Akku verliert die Ladung; er muss unverzüglich ausgewechselt werden.



75% Aufladung (die grüne LED-Diode leuchtet und die rote LED-Diode blinkt)
Der Akku ist zu 75% geladen und für die Lastprüfung bereit oder kann zum Dienst zurückgegeben werden.



VOLLSTÄNDIG GELADEN (nur grüne LED-Diode leuchtet)
Der Akku ist vollständig geladen. Das Ladegerät schaltet in den Instandhaltungsmodus um.

FEHLERSUCHE

1. Problem: Keine LED-Diode leuchtet auf.

Mögliche Ursache: Kein guter Anschluss am WS-Ende.

Abhilfe: Die WS-Seite auf einen schlechten Anschluss prüfen.

2. Problem: Die grüne LED-Diode blinkt weiter.

Mögliche Ursache: Die Klemmen sind nicht gut angeschlossen.

Abhilfe: Den Akku und den Rahmen auf einen schlechten Anschluss prüfen.

3. Problem: Die gelbe LED-Diode blinkt, die rote und grüne LED leuchten.

Mögliche Ursache:

a. Falsche batteriespannung b. Die Batterie wurde vollständig aufgeladen

Abhilfe:

a. Bestimmen Sie, ob die Batterie eine 12V-Batterie ist. Das Ladegerät gibt ein akustischen Warnsignal ab, falls Sie diesen an eine falsche Spannungsquelle anschließen.

b. Die Batterie ist nun vollständig aufgeladen und wird im Wartungs-/Float-Modus bis zu einem Spannungsabfall weiter betrieben. Bei Auftreten eines Spannungsabfalls wird das Ladegerät seine Funktion im Wartungs-Ladungsmodus fortsetzen.

HINWEIS: Falls das Problem trotz Befolgung der Richtlinien dieser Fehlersuche weiter auftritt, wenden Sie sich an den Verteiler.



161026

CHARGEUR DE PILE INTELLIGENT MULTI-USAGE

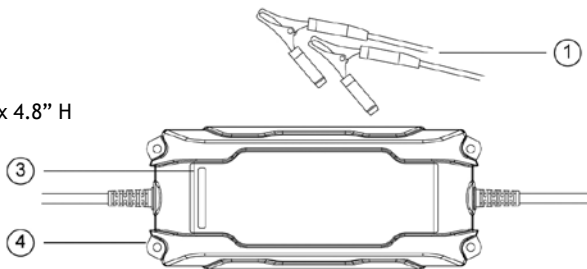
NO. MODELE HC-CARGO 161026

SPECIFICATIONS

Tension d'Entrée	161026
Courant de Sortie (Max.)	5A
Tension de Charge (Max.)	14.8V
Poids	1.1lbs
Taille	17" L x 7.3" P x 4.8" H

CARACTERISTIQUES

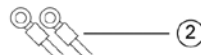
1. Assemblage de Câble d'attache de pile
2. Assemblage de Câble de Terminal de Bague
3. Indicateurs LED
4. Trous de Montage



IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SECURITE

LISEZ ET GARDEZ CE MANUEL DE SECURITE ET D'INSTRUCTION

1. Ce manuel contient d'importantes instructions de sécurité et d'utilisation pour ce chargeur/mainteneur de pile. Veuillez lire, comprendre et suivre avec attention ces instructions et précautions.
2. N'utilisez le HC-CARGO 161026 que sur des batteries 12 volts, de type ACIDE-PLOMB, d'AGM et d'ELECTROLYTE DE GEL (CELLULES GEL). N'essayez pas d'utiliser avec d'autres tensions et d'autres types de batteries (CELLULES SECHES, CADMIUMNICKEL, NICKEL METAL HYBRIDE, etc.) généralement trouvées dans les appareils électroménagers. Ceci pourrait endommager le HC-CARGO 161026 et entraîner une explosion des batteries, endommageant ou blessant les biens et personnes.
3. N'exposez pas directement le HC-CARGO 161026 aux rayons du soleil, à la pluie ou à la neige.
4. Si la pile est installée, veuillez vous assurer que le véhicule est éteint et qu'il n'y a aucune charge.
5. N'utilisez pas de connexions non recommandées avec le HC-CARGO 161026. Ces connexions non recommandées pourraient entraîner des dommages corporels, électrocution, incendie et annuler toute garantie.
6. Afin de ne pas endommager la prise et son cordon, retirez la prise plutôt que le câble lors de la coupure secteur chargeur.
7. Une rallonge câble ne doit pas être utilisée à moins d'être absolument indispensable. L'utilisation d'une rallonge câble inadaptée peut entraîner un risque d'incendie et d'électrocution.
 - a) Les broches de la prise du câble d'extension sont du même nombre, taille, et forme que celles de la prise sur le chargeur;
 - b) Le câble d'extension est correctement connecté et de bonne condition électrique;
 - c) La taille du câble est assez large pour l'ampérage ac du chargeur comme spécifié dans le Tableau.
8. Ne faites pas fonctionner le chargeur avec un câble d'alimentation ou prise endommagée - remplacez-les immédiatement.
9. Ne faites pas fonctionner le chargeur s'il a reçu un coup, est tombé par terre ou endommagé; confiez-le à un technicien de maintenance qualifié.
10. Ne désassemblez pas cet appareil, amenez-le dans un centre de réparation autorisé pour réparation quand une réparation est requise. Un réassemblage incorrect peut entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie.
11. Afin d'éviter tout dommage pendant le nettoyage ou l'entretien, débranchez toutes les batteries et placez-les dans un endroit dégagé. Débranchez le HC-CARGO 161026 de la prise secteur. Utilisez un tissu légèrement humide pour nettoyer les éléments et les cellules. N'utilisez pas de dissolvant ou de savon.
12. Placez les câbles d'alimentation de telle façon à ce qu'ils ne soient pas écrasés, ne gênent pas le passage, ou tendus de façon anormale.
13. N'essayez jamais de charger une batterie gelée. Autorisez le retour de la batterie à la température ambiante avant la connexion. La fourchette d'utilisation suggérée va de 0°C (32°F) to 50°C (122°F) à température ambiante.
14. N'utilisez jamais cet équipement dans ou sur un bateau ou véhicule à moteur directement. Vous devez retirer la batterie du bateau ou du véhicule à moteur et la charger à l'endroit correctement installé de ce chargeur.





15. N'installez pas le HC-CARGO 161026 dans un endroit exposé à l'humidité ou un climat tropical, ou à proximité d'un combustible comme des déchets, des liquides inflammables ou de la vapeur.

AVERTISSEMENT - RISQUE DE GAZ EXPLOSIFS

a) TRAVAILLER A PROXIMITE D'UNE BATTERIE PLOMB ACIDE EST DANGEREUX. LES BATTERIES GENERENT DES GAZ EXPLOSIFS LORS DU FONCTIONNEMENT NORMAL DE LA BATTERIE. POUR CETTE RAISON, IL EST EXTREMEMENT IMPORTANT DE SUIVRE LES INSTRUCTIONS CHAQUE FOIS QUE VOUS UTILISEZ LE CHARGEUR.

b) Pour réduire le risque d'une explosion de batterie, suivez ces instructions et celles publiées par le fabricant de la batterie et fabricant de tout équipement que vous envisagez d'utiliser à proximité d'une batterie.

AVERTISSEMENT - RISQUE DE MELANGE DE GAZ EXPLOSIFS

1. Connectez et déconnectez les fils des batteries seulement lorsque le câble d'alimentation est déconnecté.

2. Pour une batterie installée dans un véhicule, connectez d'abord le fil de sortie du chargeur à un poste de batterie non mis à terre - non connecté à un châssis automobile - en conformité avec l'identification de polarité puis branchez à l'opposé les fils de polarité à un châssis à distance de la batterie; ne connectez pas à un carburateur ou au fuel. Déconnectez d'abord le plomb du châssis.

3. Ne surchargez pas la pile.

4. Ne fumez pas, n'allumez pas une allumette ou ne causez pas d'étincelle à proximité d'une pile.

5. Use in well-ventilated area.

PREPARATION AU TEST - RISQUE DE GAZ EXPLOSIFS

1. Travailler à proximité d'une batterie plomb acide est dangereux. La batterie génère des gaz explosifs durant son utilisation. Pour cette raison, il est de la plus grande importance que vous suiviez les instructions chaque fois que vous utilisez le chargeur.

2. Afin de réduire le risque d'explosion de la batterie, suivez ces instructions et celles éditées par le fabricant de batterie ainsi que le fabricant de tout équipement qui pourrait être utilisé à proximité. Observez les recommandations d'usage de ces matériels.

3. Vous devez vous trouver à proximité d'une personne en cas de problème lorsque vous travaillez près d'une batterie acide plomb.

4. Ayez toujours de l'eau douce abondante et du savon près de vous en cas de contact avec les yeux, la peau, ou les habits de l'acide batterie.

5. Portez une paire de lunettes adaptée ainsi qu'un vêtement de protection lors de toute manipulation.

6. Evitez de vous toucher les yeux lorsque vous travaillez près de la batterie.

7. Soyez extrêmement prudent afin d'éviter tout risque de chute d'outil métallique sur la batterie. Il pourrait étinceler ou court-circuiter la batterie ainsi que d'autres composants électriques et éventuellement entraîner une explosion.

8. Enlevez vos articles personnels métalliques, tels que anneaux, bracelet, collier et montre, lorsque vous travaillez avec une batterie acide plomb. Cela pourrait entraîner un court circuit assez élevé capable de souder un anneau ou objet métallique causant une brûlure sévère.

9. Cet équipement n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (incluant des enfants) à capacité physique réduite, ou un manque d'expérience et de connaissance, à moins qu'ils aient été supervisés ou qu'ils aient suivis une instruction concernant l'utilisation de l'équipement par une personne responsable de leur sécurité.

10. Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'équipement.

11. Si l'acide de la pile entre en contact avec la peau ou un vêtement, lavez-la immédiatement avec du savon et de l'eau. Si l'acide entre dans l'œil, rincez abondamment l'œil avec de l'eau froide pendant au moins 10 minutes et consultez immédiatement un médecin.

12. Ne fumez JAMAIS ou ne laissez JAMAIS échapper une étincelle ou une flamme à proximité d'une batterie ou d'un moteur.

13. Utilisez un chargeur pour charger une batterie PLOMB-ACIDE seulement. Sa vocation n'est pas de fournir de l'énergie à un système électrique basse tension autre que l'application d'un moteur starter. N'utilisez pas le chargeur de batterie pour charger des batteries électriques sèches; qui sont communément utilisées avec des applications de maison.

14. NE chargez JAMAIS une batterie gelée.

PPREPARER LA CHARGE - RISQUE DE CONTACT AVEC L'ACIDE CONTENU DANS LA PILE. L'ACIDE CONTENU DANS LA PILE EST UN ACIDE SULFURIQUE HAUTEMENT CORROSIF.

1. Soyez sûr que le local autour de la batterie est bien aéré lors de la charge batterie.

Employez un morceau de carton ou d'autres matériels non métalliques comme ventilateur pour disperser les gaz.

2. Nettoyez les bornes batterie. Faites attention à ce que la corrosion ne rentre pas en contact avec les yeux.



3. Inspectez la batterie pour déceler toute fissure ou endommagement. Si la batterie est endommagée, n'employez pas le chargeur.
4. Si la batterie n'est pas garantie zéro maintenance, ajoutez de l'eau distillée dans chaque cellule jusqu'à ce que l'acide batterie atteigne le niveau indiqué par le fabricant. Ceci contribue à purger les gaz des cellules. Ne remplissez pas au dessus du niveau. Pour une batterie sans bouchons de cellules, suivez attentivement les instructions de recharge du fabricant.
5. En cas de dépose batterie du véhicule pour la charge, enlevez toujours la borne de terre de la batterie. Assurez-vous que tous les accessoires véhicule soient éteints pour éviter tout arc électrique.
6. Etudiez toutes les précautions spécifiques de la batterie données par le fabricant, comme enlever ou ne pas enlever les bouchons de cellules pendant la charge, ainsi que le niveau de charge recommandé.
7. Déterminez la tension batterie en se rapportant au manuel d'utilisation du véhicule et assurez-vous qu'elle correspond à la tension de sortie de chargeur de la batterie.
8. Si la batterie et les bornes comportent une croûte blanche ou bleuâtre, le système de charge pourrait avoir un problème. Ces problèmes doivent être remédiés avant que la batterie soit remplacée après la charge.

EMPLACEMENT DU CHARGEUR/ACCUMULATEUR RISQUE D'EXPLOSION ET DE CONTACT AVEC L'ACIDE CONTENU DANS LA PILE.

1. Placez le chargeur aussi loin de la batterie que les câbles d'alimentation le permettent.
2. Ne placez jamais le chargeur directement au-dessus de la batterie en charge. Les gaz dégagés par la batterie corroderont et endommageront le chargeur.
3. Ne laissez jamais l'acide batterie s'égoutter sur le chargeur de par la gravité ou lors d'un remplissage batterie.
4. Ne faites jamais fonctionner le chargeur dans un local enfermé ou la ventilation est réduite.
5. Ne placez pas la batterie au-dessus du chargeur.

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

1. Assurez-vous que le local soit bien aéré.
2. Eloignez le HC-CARGO 161026 de tout véhicule en réparation ou en service. Assurez-vous de ne jamais mettre en marche le moteur près des batteries en charge.
3. Soyez sûr que l'intensité totale utilisée par le HC-CARGO 161026 ne dépasse pas l'intensité de la source d'alimentation. Si vous ne savez pas la déterminer, faites-la contrôler par un électricien qualifié.
4. Reliez et débranchez les pinces de sortie CC seulement après avoir placé tous les commutateurs chargeur sur la position d'arrêt et enlevé le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne laissez jamais les pinces se toucher.
5. Assurez-vous que les bornes batterie soient propres. Si nécessaire, nettoyez-les avec une brosse métallique. Reliez la borne noire à la borne négative de la batterie et reliez la rouge à la borne positive.
6. Reliez le HC-CARGO 161026 à une prise de terre qui soit câblée conformément aux normes électriques locales. Notez que les piles montées latéralement nécessiteront l'insertion d'un adaptateur de bornes. Les boulons simples ne sont pas sécurisants. Ils ne permettront pas de lecture précise et ne devront pas être utilisés.

DC CONNECTION PRECAUTIONS

1. Connectez et déconnectez les barrettes de sortie seulement après avoir retiré le câble ac de la prise électrique. Ne laissez jamais les barrettes se toucher l'une l'autre.
2. POUR UN CHARGEUR AYANT UN INTERRUPTEUR DE TENSION DE SORTIE, REFEREZ-VOUS AU MANUEL D'UTILISATEUR DE LA VOITURE AFIN DE DETERMINER LA TENSION DE LA BATTERIE ET VOUS ASSURER QUE LA TENSION DE SORTIE EST REGLEE SUR LA TENSION CORRECTE. SI UN INTERRUPTEUR DE TENSION DE SORTIE N'EST PAS FOURNI, N'UTILISEZ PAS LE CHARGEUR DE BATTERIE A MOINS QUE LA TENSION DE BATTERIE NE CORRESPONDE A LA TENSION DE SORTIE DU CHARGEUR.

CALCUL DE LA DUREE DE CHARGE

Ce chargeur a une puissance de sortie évaluée en Ampère. (par modèles) Ces sorties varieront avec l'âge et la condition de la pile en charge.

Trouvez votre tension de pile sur le graphique ci-dessous, et notez la durée de charge donnée pour chaque paramétrage de chargeur.

Utilisez le tableau ci-dessous pour déterminer plus précisément la durée requise pour amener une pile à 80% de charge. Identifier à quoi votre pile correspond dans le graphique.



Taille de la Pile		
Heures Ampère	Ampérage de démarrage à froid	HC-CARGO 161026
2	40	Non recommandé
6	80	Non recommandé
8	100	Non recommandé
10	120	2 hrs
14	150	2-3 hrs
20	200	4 hrs
40	320	8 hrs
50	400	10 hrs
70	550	14 hrs
120	950	Maintenance
150	1170	Maintenance
200	1560	Maintenance

**CHARGEMENT LORSQUE LA PILE EST INSTALLEE DANS LE VEHICULE
UNE ETINCELLE PRES DE LA BATTERIE PEUT CAUSER UNE EXPLOSION. POUR REDUIRE UN RISQUE D'ETINCELLE
PRES DE LA BATTERIE:**

1. Positionnez les câbles AC et DC de façon à réduire le risque de dommage par le capot, la porte et le déplacement des composants chauds du moteur.

NOTEZ que s'il est nécessaire de fermer le capot pendant le processus de charge, assurez-vous que le capot ne touche pas le composant métallique des attaches de la pile ou ne coupe l'isolation des câbles.

2. Restez à distance des lames du ventilateur; ceintures, poulies et autres composants pouvant provoquer des blessures.

3. Déterminez quel pôle de la pile est connecté au châssis. Si le pôle négatif est connecté au châssis (comme dans la plupart des véhicules), référez-vous à l'étape relative au véhicule connecté négativement. Si le pôle positif est connecté au châssis, référez-vous à l'étape relative au véhicule connecté positivement.

4. Vérifiez la polarité des bornes de la batterie. La borne POSITIVE (POS, P, +) de la batterie a généralement un diamètre plus large que la borne NEGATIVE (NEG, N, -).

5. Lors de la déconnexion du chargeur, déconnectez la câble AC, retirez la barrette du châssis du véhicule, puis retirez la barrette du terminal de la batterie.

POUR UN VEHICULE CONNECTE NEGATIVEMENT

Connectez l'attache (rouge) POSITIVE du chargeur de pile au pôle non connecté de la pile POSITIVE (POS, +). Connectez l'attache (noire) NEGATIVE au châssis du véhicule ou le bloc moteur à distance de la pile. Ne connectez pas l'attache du châssis du véhicule ou des composants du corps métallique du bloc moteur. Connectez à un composant métallique de jauge lourde du cadran ou bloc moteur.

POUR UN VEHICULE CONNECTE POSITIVEMENT

Connectez l'attache (noire) NEGATIVE du chargeur de pile au pôle non connecté de la pile NEGATIVE (NEG, -). Connectez l'attache (rouge) POSITIVE au châssis du véhicule ou le bloc moteur à distance de la pile. Ne connectez pas l'attache au carburateur, lignes de fuel ou des composants du corps métallique du bloc moteur. Connectez à un composant métallique de jauge lourde du cadran ou bloc moteur.

Connectez le cordon d'alimentation AC à la sortie électrique pour procéder au chargement.

CHARGE QUAND LA PILE EST A L'EXTERIEUR DU VHCULE

UNE ETINCELLE PRES DE LA BATTERIE PEUT CAUSER UNE EXPLOSION. POUR REDUIRE UN RISQUE D'ETINCELLE PRES DE LA BATTERIE:

- Check polarity of battery posts. POSITIVE (POS, P, +) battery post usually has a larger diameter than NEGATIVE (NEG, N, -) post.

- Attac making final connection.

- POSITION YOURSELF AND THE FREE END OF CABLE AS FAR AWAY FROM BATTERY AS POSSIBLE, THEN CONNECT THE NEGATIVE (BLACK) CHARGER CLIP TO FREE END OF CABLE;

1. Connectez l'attache du chargeur (rouge) POSITIVE au pôle (POS, +) POSITIF de la pile.

2. Connectez l'attache du chargeur (noire) NEGATIVE au pôle (NEG, -) NEGATIF de la pile.

3. Connectez le cordon d'alimentation électrique AC à la sortie électrique.



4. Lors de la déconnexion du chargeur, procédez toujours dans le sens inverse de la procédure de connexion et cassez la première connexion aussi loin que possible de la pile.
5. NOTEZ qu'une pile marine doit être retirée et chargée à terre. La charge à bord demande un équipement spécialement conçu pour un usage marin.

CONNEXIONS AC

1. La prise doit être connectée dans une prise correctement installée et connectée en conformité avec tous les codes et règlements locaux.
2. Les broches de la prise doivent correspondre aux réceptacles. Ne pas utiliser avec un système sous terre.
3. N'altérez jamais le cordon AC ou la prise fournis. S'ils ne correspondent pas à la prise, sollicitez un électricien qualifié pour une installation de prise correcte. Une connexion incorrecte peut entraîner un risque de choc électrique ou d'électrocution.

INDICATION DE CHARGE

Quand le chargeur est utilisé, il montre les lumières LED comme suit, indiquant le statut de charge.



Aucune alimentation (toutes lumières éteintes)
Il n'y a pas d'alimentation fournie. Vérifiez l'extrémité AC.



Prêt pour la charge (clignotement vert seulement)
Les serre-joints ne sont pas connectés à la pile correctement.



Batterie en cours de charge (allumé vert et rouge) Le chargeur charge la pile.



PILE PROFONDEMENT DECHARGEE (clignotement jaune, allumée vert et rouge)
Cela prend plus de temps de charger une pile profondément déchargée. L'indication va sur "jaune (batterie défectueuse) après une charge de 36 heures.



PILE DEFECTUEUSE (allumée jaune seulement)
La pile ne peut maintenir la charge. Un remplacement immédiat est recommandé.



Charge à 75% (allumé vert et clignotant rouge)
La pile est chargée à 75% et prête à un test de charge ou retourner en service.



COMPLETEMENT CHARGEE (allumé vert seulement)
La pile est entièrement chargée. Le chargeur passera en mode maintenance.

DEPANNAGE

1. Problème: No LED allumée. Cause Possible: L'extrémité AC ne connecte pas bien.
Solution: Vérifiez la mauvaise connexion sur le côté AC.
2. Problème: La LED verte n'arrête pas de clignoter.
Cause Possible: Les serre-joints ne connectent pas bien.
Solution: Vérifiez la mauvaise connexion d'une pile et d'un circuit.
3. Problème: LED Jaune allumée tout de suite lors de l'insertion de la pile.
Cause Possible: a. Tension de batterie incorrecte b. La batterie est complètement charge
Solution: a. Déterminer si la batterie est une batterie 12V. Le chargeur vous donnera un avertissement si vous vous connectez à l'application incorrecte.
b. La batterie est actuellement complètement chargée et continuera en mode maintenance/flotte jusqu'à ce que la chute de tension ne se produise. Au moment de la chute de tension, le chargeur reviendra en mode chargement de maintenance.

NOTEZ que si cette section consacrée au dépannage ne peut pas solutionner la situation rencontrée, veuillez entrer en contact avec le distributeur pour plus d'informations.



161026

INTELIGENTE CARGADOR DE PILAS DE MULTI-USO

NO. DE MODELO HC-CARGO 161026

ESPECIFICACIONES

Voltaje de entrada HC-CARGO 161026

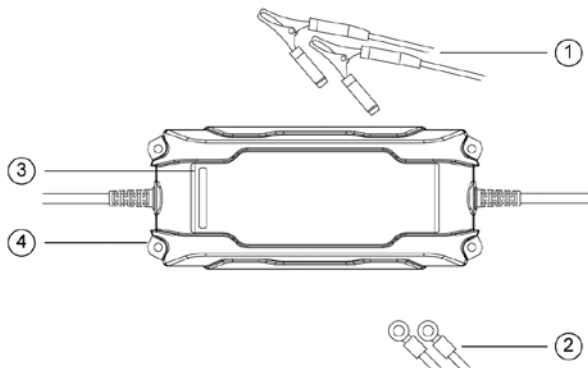
Corriente de Salida (Máx.) 5A

Voltaje del Cargador (Máx.) Peso

Tamaño

CARACTERÍSTICAS

1. Unidad del Cable Sujetapilas
2. Unidad del Cable Terminal Anillo
3. Indicadores LED
4. Hoyos de Montaje



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEER Y GUARDAR ESTE MANUAL DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES

Según la Proposición 65 de California, este producto contiene sustancias químicas que, según el estado de California, causan cáncer y defectos congénitos u otros daños reproductivos. Lávese las manos luego de manipular este producto.

1. Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y operación para este cargador / contenedor de pilas. Se le ruega leer, comprender y observar las instrucciones y precauciones cuidadosamente.
2. Utilice HC-CARGO 161026 solamente en baterías de 12 voltios de PLOMO-ACIDO, AGM y ELECTÓLITO GELIFICADO (PILA GEL). No intente utilizar otros voltajes y tipos de baterías (PILA SECA, CADMIO DEL NÍQUEL, HIDRURO DE METAL DE NÍQUEL, etc.) comúnmente se encuentran en electrodomésticos pequeños. Esto puede hacer estallar a HC-CARGO 161026 y a las baterías, causando daño o herida a la persona y a la propiedad.
3. No exponga HC-CARGO 161026 directamente al rayo del sol, lluvia o nieve.
4. De tener la pila instalada, se le ruega estar seguro de tener todas las cargas del vehículo apagadas sin nada de carga.
5. No utilice accesorios no recomendados con HC-CARGO 161026. Los accesorios no recomendados pueden causar herida, descarga eléctrica o fuego e invalidar la garantía.
6. Para reducir el riesgo de dañar el enchufe y el cable eléctrico, tire del enchufe en vez de cable al desconectar el cargador.
7. No debe utilizar cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso impropio de cable de extensión podía causar riesgo de fuego y descarga eléctrica.
8. No opere el cargador con el cable o el enchufe dañado - reemplace el cable o el enchufe inmediatamente.
9. No opere el cargador si ha recibido un golpe brusco, caído, o cualquier otro tipo de daño; llévalo a un técnico cualificado.
10. No desensamble el cargador; llévalo a un técnico cualificado cuando se requiere mantenimiento o reparación. El reensamblado incorrecto puede causar riesgo de descarga eléctrica o fuego.
11. Para prevenir lesión durante la limpieza o el mantenimiento, desconecte todas las baterías y muévalas para dejar libre acceso a la unidad. Desenchufe SCM54E del enchufe de la pared. Use un paño ligeramente humedecido para limpiar la cubierta y los sets principales. No utilice solventes o jabones.
12. Coloque los cables eléctricos en un lugar donde no serán pisados, tropezados, tensionados, o abuso de cualquier tipo.



13. Nunca intente cargar una batería congelada. Esperar que la batería vuelva a la temperatura ambiental antes de la conexión. Se recomienda el alcance de operación de entre 0°C (32°F) y 50°C (122°F) en temperatura ambiental.
14. Nunca use este dispositivo en un bote ó lancha directamente. Ud. debe remover la batería del bote ó lancha para cargarla con este cargador debidamente instalado.
15. No instale HC-CARGO 161026 donde será expuesto a humedad o clima inclemente, o alrededor de combustibles como desecho, líquidos y vapores inflamables.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PERSONAL

RIESGO DE GASES EXPLOSIVOSGEFAHR VON EXPLOSIVEN GASEN

1. Es peligroso trabajar en la vecindad de una batería de plomo ácido. La batería genera gases explosivos durante la operación. Por este motivo, resulta ser muy importante que Ud. siga las instrucciones cada vez Ud. Usa el cargador.
2. Para reducir el riesgo de la explosión de la batería, siga estas instrucciones y las publicadas por el fabricante de la batería y fabricante de cualquier equipamiento que usted ponga usar en la proximidad de la batería. Observe cuidadosamente las notas en estos artículos.
3. Alguien debe estar al alcance de su voz o lo suficientemente cerca para auxiliarlo cuando usted trabaja cerca de una batería de plomoácido.
4. Tenga suficiente agua fresca y jabón cerca en caso de que el ácido de la batería entre en contacto con la piel, ropa u ojos.
5. Use protección de ojo completa y vestimenta protectora.
6. Evite tocar los ojos mientras que trabaja cerca de la batería.
7. Sea extremadamente cauteloso para reducir el riesgo de caer una herramienta de metal sobre la batería. Podría chispear o provocar cortocircuitos en la batería u otras partes eléctricas y podría causar una explosión.
8. Quite los artículos metálicos personales tales como anillos, pulseras, collares y relojes al trabajar con una batería de plomo-ácido. Puede producir cortocircuito de corriente suficiente-mente alta para soldar un anillo o los similares al metal causando quemadura severa.
9. Este aparato no es para usos por personas (incluyendo menores) con reducidas capacidades físicas, sensoriales ó mentales, ó falta de experiencia y conocimiento, salvo que estén bajo supervisión ó instrucción acerca del uso del aparato por una persona responsable por su seguridad.
10. Todo menor debe ser supervisado para asegurar que no jueguen con el aparato.

PREPARACIÓN PARA CARGAR

RIESGO DE CONTACTOS CON ÁCIDO DE PILA. COSA QUE ES ÁCIDO SULFÚRICO ALTAMENTE CORROSIVO.

1. Asegúrese de que el área alrededor de la batería esté bien ventilada mientras que se está cargando la batería. El gas puede ser disipado a la fuerza usando una pieza de cartón u otro material no metálico como un ventilador.
2. Limpie los terminales de la batería. Tenga cuidado de evitar el contacto con los ojos de la corrosión.
3. Inspeccione si la batería o la cubierta está rayada o rota. Si la batería está dañada, no utilice el cargador.
4. Si la batería no es de libre mantenimiento sellado, agregue agua destilada en cada pila hasta que el ácido de la batería llegue al nivel especificado por el fabricante. Esto ayuda a purgar el gas excesivo de las pilas. No sobrellene. Para una batería sin cubiertas de la pila, siga cuidadosamente las instrucciones de recarga del fabricante.
5. Si es necesario quitar la batería del vehículo para cargar, siempre quite el terminal a tierra de la batería primero. Asegure que todos los accesorios del vehículo estén apagados para asegurarse que no causen la formación de arcos.
6. Estudie todas las precauciones específicas del fabricante de la batería tales como quitar o no quitar cubiertas de pila mientras que carga y los índices de carga recomendados.
7. Determine el voltaje de la batería refiriendo al manual del propietario del auto y asegure de que coincida con el grado de salida del cargador de batería.



- Si la batería y los terminales tienen una capa blanca o azulada en ellos, el sistema de carga puede tener problema. Estos problemas deben ser corregidos antes de que la batería es reemplazada después de la carga.

UBICACION DEL CARGADOR/MANTENEDOR

RIESGO DE EXPLOSIÓN Y CONTACTO CON ÁCIDO DE PILA.

- Ubique el cargador lo más lejos posible de la batería como los cables CC lo permiten.
- Nunca coloque el cargador directamente sobre la batería que está cargando. Los gases de la batería corroerán y dañarán el cargador.
- Nunca permita que el ácido de la batería gotee sobre el cargador al leer gravedad o llenar batería.
- No opere el cargador en área cerrada ni con ventilación restringida.
- No coloque la batería encima del cargador.

CONFIGURACION & OPERACIONES

- Asegúrese de que el cuarto tenga ventilación suficiente.
- Arme HC-CARGO 161026 lejos de cualquier reparación o servicio del vehículo. Asegúrese de que nunca encienda o arranque un motor cerca de baterías que están cargando.
- Asegúrese de que el amperaje total usado por HC-CARGO 161026 no debe exceder a la capacidad de amperaje de la fuente de alimentación. Si usted no sabe determinar esto, haga que un electricista cualificado determine la capacidad por usted.
- Conecte y desconecte los clips de la salida de CC únicamente después de fijar cualquier interruptor del cargador a la posición de apagado y quitar el cable CA del enchufe eléctrico. Nunca deje que los clips se toquen uno con el otro.
- Asegúrese de que los terminales de batería estén limpios. Límpielos con cepillos de alambre si es necesario. Sujete el cable negro a terminal negativo de la batería. Sujete el cable rojo al terminal positivo de la batería.
- Conecte HC-CARGO 161026 con un receptáculo de energía a tierra que esté cableado de acuerdo con los códigos eléctricos locales.

Notar que las pilas montadas de lado requerirán insertar un adaptador de poste de plomo. Los pernos planos no son seguros. No permitirán lectura precisa y no deben ser usadas.

CÁLCULO DE TIEMPO DE CARGA

Este cargador viene con una calificada salida de amperio. (por modelos). Las salidas varían con la edad y condición de la batería siendo cargada. Encuentre la clasificación de su batería en la carta indicada abajo y notar el tiempo de carga indicado para la programación de cada cargador. Usar la siguiente tabla para determinar el tiempo de manera más precisa y la batería será cargada hasta 80%. Identificar donde va su batería en la carta.

Tamaño de Batería Horas de Amperio	Amps de Manubrio Frío	HC-CARGO 161026
2	40	No Recomendado
6	80	No Recomendado
8	100	No Recomendado
10	120	2 horas
14	150	2-3 horas
20	200	4 horas
40	320	8 horas
50	400	10 horas
70	550	14 horas
120	950	Mantenimiento
150	1170	Mantenimiento
200	1560	Mantenimiento



CHARGANDO CUANDO LA BATERÍA ESTÉ INSTALADA EN EL VEHÍCULO

1. Colocar los cables AC y DC para reducir el riesgo de daño por la tapa, las puertas y piezas móviles ó motor.

NOTAR que en caso necesario cerrar la tapa durante el proceso de carga, esté seguro de que la tapa no toque la pieza metálica de los sujetabaterías ó corte el aislamiento de los cables.

2. Alejar hojas, cintas, poleas y otras piezas del ventilador que puedan causar heridas.
3. Determinar los postes de la batería esté conectados a tierra (conectados) del chásis. De tener al poste negativo conectado a tierra del chásis (como en la mayoría de los VEHÍCULOS), vea el paso para conectar en negativo al VEHÍCULO. De tener el poste POSITIVO conectado a tierra del chásis, vea paso de conectar en positivo al VEHÍCULO.

PARA CONECTAR EN NEGATIVO DEL VEHÍCULO

Conectar el sujetador POSITIVO (rojo) del cargador de batería al poste sin conexión POSITIVO (POS, +) de la batería. Conectar el sujetador NEGATIVO (negro) al chásis ó bloque de motor de la batería. No conectar el sujetador al chásis de VEHÍCULO ó piezas metálicas del VEHÍCULO. Conectar la pesada pieza metálica del armazón ó bloque de motor.

PARA UN VEHÍCULO CON POSITIVO-CONECTADO A TIERRA

Conectar el sujetador NEGATIVO (negro) del cargador de batería al poste sin tierra NEGATIVO (NEG, -) de la batería. Conectar el sujetador POSITIVO (rojo) al chásis ó bloque de motor del VEHÍCULO y alejado de la batería. No conectar el sujetador al carburador, líneas de combustible piezas metálicas. Conectar la pesada pieza metálica del armazón ó bloque de motor.

Conectar el cordón AC a la tomada para procesar la carga.

CARGAR CUANDO LA BATERÍA ESTÁ FUERA DEL VEHÍCULO

1. Conectar el sujetador POSITIVO (rojo) del cargador al poste POSITIVO (POS, +) de la batería.
2. Conectar el sujetador NEGATIVO (negro) del cargador al poste NEGATIVO (NEG, -) de la batería.
3. Conectar el cordón AC a la tomada.
4. Al desconectar el cargador, siempre lo haga en el sentido contrario del proceso de conexión y quebrar la primera conexión mientras alejarlo lo más posible de la batería.
5. NOTAR que una batería marina debe ser removida y cargada en tierra. Para cargarla abordo, se requiere un equipo de diseño especial para uso en el mar.

CONEXIONES AC

1. El enchufe debe estar conectado en una tomada bien instalada y conectada a tierra para cumplir con todos los reglamentos y códigos locales.
2. Las clavijas de enchufe deben caber en los receptáculos. No usarlas con un sistema sin tierra.
3. Nunca alterar el cordón AC ó el enchufe provisto. En caso de que no quepa en la tomada, tenga la tomada conectada a tierra instalada por un electricista calificado. Conexiones inadecuadas resultarían en riesgos de descargas eléctricas ó electrocuciones.



INDICACIÓN DE CARGA

Para usar el cargador, el LED se prende como a continuación indicando el estado de la carga.



NO Energía CA (todas las luces apagadas)
No hay Corriente Alterna aplicada. Chequear la punta AC.



Preparado para cargar baterías (la verde parpadea solamente) Las abrazaderas no están conectadas a la batería debidamente.



Cargando baterías (las luces verde y roja se prenden) El cargador está cargando la batería.



TOTALMENTE DESCARGADA LA BATERÍA (la luz amarilla parpadea y las verde & roja se prenden)
Se demora más en cargar una batería completamente descargada. El indicio se pone “amarillo (batería defectuosa)” luego de cargar durante 36 horas.



BATERÍA DEFECTUOSA (la luz amarilla se prende solamente)
La batería no puede retener una carga. Inmediatamente cambiar como se recomienda.



75% Cargada (la verde se prende y la roja parpadea)
La batería tiene ya 75% cargada y lista para la prueba de carga ó se debe devolver para servicio.



COMPLETAMENTE CARGADA (la verde se prende solamente)
La batería está completamente cargada. El cargador pasará al modo de mantenimiento.

FALLAS Y SOLUCIONES

1. Problema: No LED prendida.

Posible Causa: Una punta AC no tiene la buena conexión.

Solución: Chequear la mala conexión en AC.

2. Problema: La LED verde sigue parpadeando.

Posible Causa: Las abrazaderas no tienen buena conexión.

Solución: Chequear la mala conexión en la batería y el armazón.

3. Problema: La luz LED Amarillo se prende inmediatamente al conectar la batería.

Posible Causa:

Solución:

a. Incorrecto voltage de la batería b. La batería está cargada bien a. Confirme si la batería es una batería de 12 V. El cargador le dará a Ud. El cargador le dará a Ud. una advertencia si lo conecta a la incorrecta aplicación.

b. La batería está ahora bien cargada y seguirá en el modo mantenimiento/flotar hasta que el voltage caiga. Cuando el voltage cae, el cargador volverá al modo de mantener cargando.

NOTAR si las soluciones corrigen los problemas que Ud. tenga, se le ruega contactar el distribuidor para mayor información.

SMART UNIVERSALBATTERILADER

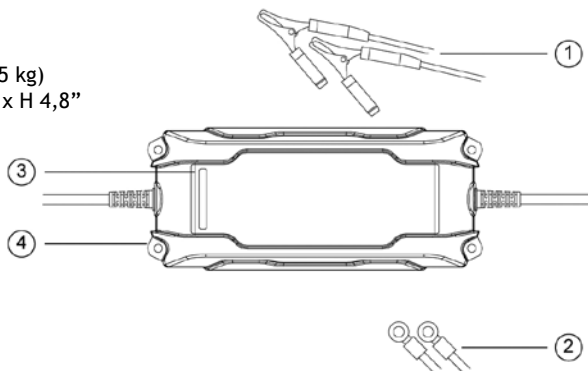
LÆS HELE MANUALEN, INDEN DU TAGER PRODUKTET I BRUG
HC-CARGO 161026

SPECIFIKATIONER

Indgangsspænding	220 - 240 V AC
Udgangsstrøm (maks.)	5 A
Ladespænding (maks.)	14,8 V
Vægt	1,1 lb (ca. 0,55 kg)
Størrelse	L 17" x B 7,3" x H 4,8"

EGENSKABER

1. Batteriklemme og kabel
2. Ringkabelsko og kabel
3. LED-indikatorer 2
4. Monteringshuller



VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

LÆS OG GEM DENNE SIKKERHEDS- OG BRUGSANVISNING

1. Denne manual indeholder vigtige sikkerheds- og brugsanvisninger om batteriladeren/vedligeholdelsesenheden. Du bedes omhyggeligt læse, forstå og følge disse anvisninger og forholdsregler.
2. Denne lader må kun anvendes til 12V-batterier af typen BLYSYRE, AGM og GEL-ELEKTROLYT (GEL-CELLE). Forsøg ikke at bruge andre strømspændinger og batterityper (TØRCELLE, NIKKEL-CADMIUM, NIKKEL-METALHYDRID osv.), som ofte anvendes i små husholdningsapparater. Dette kan få laderen og batterierne til at eksplodere og forårsage person- og tingskade.
3. Denne lader må ikke udsættes for direkte sollys, regn eller sne.
4. Hvis batteriet er installeret, skal du sørge for, at køretøjet er slukket, og at der ikke er elektriske laster til stede.
5. Brug ikke tilbehør til denne lader, som ikke anbefales. Ikke-anbefalet tilbehør kan medføre personskaade, elektrisk stød eller brand og gør garantien ugyldig.
6. For at mindske risikoen for at beskadige hanstikket og kablet skal du trække i stikket og ikke i kablet, når du afbryder laderen.
7. Hvis det er nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal den være korrekt jordet. Hvis der anvendes en forkert forlængerledning, kan det medføre risiko for brand og elektrisk stød.
8. Laderen må ikke anvendes, hvis kablet eller stikket er beskadiget. I så fald skal kablet eller stikket straks udskiftes.
9. Laderen må ikke anvendes, hvis den har været udsat for et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde beskadiget. I så fald skal den repareres på et autoriseret servicecenter.
10. Laderen må ikke skilles ad. Den skal sendes til et autoriseret servicecenter, hvis det er nødvendigt at foretage service eller reparation. Hvis den samles forkert, er der risiko for elektrisk stød eller brand.
11. For at undgå personskaade i forbindelse med rengøring eller vedligeholdelse skal alle batterier frakobles og fjernes, så der er fri adgang til enheden. Træk laderens stik ud af stikkontakten. Brug en let fugtet klud til at rengøre huset og ledningssættet. Brug ikke opløsningsmidler eller sæbe.

12. Placer strømkablerne et sted, hvor man ikke træder på eller snubler over dem, og hvor de ikke udsættes for nogen form for belastning.
13. Forsøg ikke at oplade et frosset batteri. Lad batteriet få stuetemperatur, inden laderen tilsluttes. Anbefalet driftsområde: En omgivelsestemperatur på 0 C (32 F) til 50 C (122 F).
14. Denne lader må ikke anvendes i eller på en båd eller et andet fartøj. Fjern batteriet fra båden eller fartøjet, og oplad batteriet på et sted, hvor laderen er korrekt installeret.
15. Laderen må ikke udsættes for fugt eller barsk vejr.

PERSONLIGE FORHOLDSREGLER - RISIKO FOR EKSPLOSIONSFARLIGE GASSER

1. Det er farligt at arbejde i nærheden af et blysyrebatteri. Batteriet danner eksplosionsfarlige gasser under brug. Derfor er det yderst vigtigt, at du følger disse anvisninger, hver gang du anvender laderen.
2. For at mindske risikoen for, at batteriet eksploderer, skal du følge disse anvisninger, batteriproducentens anvisninger og anvisningerne fra producenten af eventuelt udstyr, som du har til hensigt at bruge i nærheden af batteriet. Vær opmærksom på advarselmærkerne på dette udstyr.
3. Der bør være en person, som er inden for kaldevidde eller tæt nok på til at komme til undsætning, når du arbejder i nærheden af et blysyrebatteri.
4. Sørg for at have rigeligt med vand og sæbe i nærheden, i tilfælde af at du får batterisyre på huden, på tøjet eller i øjnene.
5. Brug lukkede beskyttelsesbriller og fuld beskyttelsesdragt.
6. Undgå at røre ved øjnene, når du arbejder i nærheden af et batteri.
7. Vær ekstra opmærksom på at reducere risikoen for at tabe et metalværktøj på batteriet. Det kan få batteriet eller andre elektriske komponenter til at slå gnister eller kortslutte og kan forvolde en eksplosion.
8. Fjern personlige metalgenstande, såsom ringe, armbånd, halskæder og ure, når du arbejder med et blysyrebatteri. Det kan medføre en kortslutningsstrøm, som er stærk nok til at svejse en ring eller lignende til metal og medføre en alvorlig forbrænding.
9. Dette apparat må ikke benyttes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge produktet af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
10. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

FORBEREDELSE I FORBINDELSE MED OPLADNING

RISIKO FOR KONTAKT MED BATTERISYRE. BATTERISYRE ER EN MEGET ÆTSENDE SVOVLISYRE.

1. Sørg for, at der er god udluftning i området omkring batteriet, når det oplades. Gassen kan viftes væk ved at bruge et stykke pap eller et andet materiale, som ikke er af metal, som en vifte.
2. Rens batteriklemmerne. Vær forsigtig, så du ikke får ætsende væske i øjnene.
3. Inspicer batteriet for at se, om huset er revnet eller knækket. Hvis batteriet er beskadiget, må laderen ikke anvendes.
4. Hvis batteriet ikke er forsejlet og vedligeholdelsesfrit, skal du fylde destilleret vand i hver celle, indtil batterisyren når det niveau, som producenten har angivet. Dette hjælper med at tømme cellerne for overskydende gas. Undgå at overfylde batteriet. Hvis batteriet ikke har celledæksler, skal du nøje følge producentens anvisninger om genopladning.
5. Hvis det er nødvendigt at fjerne batteriet fra køretøjet for at oplade det, skal du altid fjerne jordklemmen fra batteriet først. Sørg for, at der er slukket for alt udstyr i bilen for at sikre, at der ikke opstår buedannelse.
6. Læs alle batteriproducentens specifikke forholdsregler, f.eks. om celledækslerne skal fjernes eller ej under opladning, og oplysninger om den anbefalede ladehastighed.
7. Find ud af, hvilken spænding batteriet har, ved at kigge i bilproducentens manuel, og sørg for, at den svarer til batteriladerens udgangseffekt.



8. Hvis batteriet og klemmerne har en hvid eller blålig belægning på sig, kan der være problemer med ladesystemet. Disse problemer skal løses, inden batteriet sættes tilbage efter opladning.

PLACERING AF LADER/VEDLIGEHOVELSESNHED RISIKO FOR EKSPLOSION OG KONTAKT MED BATTERISYRE.

1. Placer laderen så langt væk fra batteriet, som jævnstrømskablerne tillader.
2. Placer aldrig laderen direkte over det batteri, som oplades. Gasarter fra batteriet vil ætse og beskadige laderen.
3. Lad aldrig batterisyre dryppe på opladeren ved aflæsning af vægtfylde eller påfyldning af batteriet.
4. Brug ikke laderen på lukkede steder eller steder med begrænset udluftning.
5. Stil ikke et batteri oven på laderen.

OPSÆTNING OG BRUG

1. Sørg for, at der er god udluftning i lokalet.
2. Opladeren skal monteres væk fra steder, hvor der udføres reparation eller service af køretøjer. Sørg for ikke at starte en motor eller lade en motor køre i nærheden af batterier, der oplades.
3. Sørg for, at det amperetal, som laderen anvender, ikke overstiger amperekapaciteten i forsyningsskilden. Hvis du ikke ved, hvordan du fastslår dette, skal du bede en autoriseret elektriker om at fastslå kapaciteten.
4. Du må kun tilslutte og frakoble klemmer med DC-udgangsstrøm, når du har slået alle afbrydere på laderen fra og fjernet vekselstrømskablet fra stikkontakten. Lad aldrig klemmerne røre hinanden.
5. Sørg for, at batteriklemmerne er rene. Børst dem med en metalbørste, hvis det er nødvendigt. Fastgør den sorte ende (NEG, -) til den negative batteriklemme. Fastgør den røde ende (POS, +) til på den positive batteriklemme.
6. Tilslut laderen til det jordforbundne kraftudtag, som er installeret i henhold til lokale bestemmelser om elinstallationer.

Vær opmærksom på, at sidemonterede batterier kræver, at der indsættes en ledningsadapter. Bolte alene er ikke sikre. De muliggør ikke en sikker aflæsning og må ikke anvendes.

BEREGNING AF LADETID

Denne lader har en mærkeeffekt i ampere (efter model). Denne mærkeeffekt varierer alt efter alderen og tilstanden af det batteri, der oplades. Du kan finde batteriets mærkekapacitet i nedenstående tabel og se ladetiden for hver ladeindstilling. Du kan bruge nedenstående tabel til at fastlægge mere præcist, hvor lang tid det vil tage at oplade et batteri 80 %. Find ud af, hvor dit batteri passer ind i tabellen.

Batteristørrelse Amperetimer (AH)	Koldstartsampere (CCA)	HC-CARGO 161026
2	40	Anbefales ikke
6	80	Anbefales ikke
8	100	Anbefales ikke
10	120	2 timer
14	150	2 - 3 rimer
20	200	4 timer
40	320	8 timer
50	400	10 timer
70	550	14 timer
120	950	Vedligeholdelse
150	1170	Vedligeholdelse
200	1560	Vedligeholdelse



OPLADNING AF ET BATTERI, SOM ER MONTERET I KØRETØJET

1. Placer vekselstrøms- og jævnstrømskablerne, så de ikke risikerer at blive beskadiget af hjelmen, døren og bevægelige eller varme motordele.
BEMÆRK! Hvis det er nødvendigt at lukke hjelmen under opladningen, skal du sørge for, at hjelmen ikke rører batteriklemmernes metaldele eller skærer i kablernes isolering.
2. Hold dig væk fra ventilatorblade, remme, remskiver og andre dele, som kan forårsage personskade.
3. Fastlæg, hvilken pol på batteriet, der er jordforbundet (koblet til) chassiset. Hvis den negative pol er jordforbundet med chassiset (som i de fleste køretøjer), henvises til afsnittet om negativt jordforbundne køretøjer. Hvis den positive pol er jordforbundet med chassiset, henvises til afsnittet om positivt jordforbundne køretøjer.

NEGATIVT JORDFORBUNDNE KØRETØJER

Tilslut den POSITIVE (røde) klemme fra batteriladeren til med den POSITIVE (POS, +) ikke-jordforbundne pol på batteriet. Tilslut den NEGATIVE (sorte) klemme til køretøjets chassis eller motorblok og væk fra batteriet. Klemmen må ikke sluttes til køretøjets chassis eller motorblok eller til plademetaldele på karosseriet. Tilslut den til en metaldel med en kraftig tykkelse på chassisrammen eller motorblokken.

POSITIVT JORDFORBUNDNE KØRETØJER

Tilslut den NEGATIVE (sorte) klemme fra batteriladeren til den NEGATIVE (NEG, -) ikke-jordforbundne pol på batteriet. Tilslut den POSITIVE (røde) klemme til køretøjets chassis eller motorblok væk fra batteriet. Klemmen må ikke sluttes til karburatoren, brændstofslanger eller metalpladedele på karosseriet. Tilslut den til en metaldel med en kraftig tykkelse på chassisrammen eller motorblokken.

Slut vekselstrømskablet til stikkontakten for at begynde opladningen.

OPLADNING AF ET BATTERI, SOM IKKE ER MONTERET I KØRETØJET

1. Tilslut den POSITIVE (røde) klemme fra opladeren til den POSITIVE (POS, +) pol på batteriet.
2. Tilslut laderens NEGATIVE (sorte) klemme til den NEGATIVE (NEG, -) pol på batteriet.
3. Slut vekselstrømskablet til stikkontakten.
4. Laderen skal altid frakobles i omvendt rækkefølge af, hvordan den blev tilsluttet, og den første tilslutning skal afbrydes, mens du holder dig så langt fra batteriet som muligt.








BEMÆRK! Et båd batteri skal fjernes og oplades på land. Hvis det skal oplades ombord på båden, kræver det udstyr, som er specialdesignet til maritim brug.

VEKSELSTRØMSTILSLUTNINGER

1. Stikket skal sættes i et udtag, som er korrekt installeret og jordforbundet i henhold til lokale bestemmelser.
2. Stikbenene skal passe ind i stikdåsen. Må ikke anvendes med et ikke-jordforbundet system.
3. Modifierer ikke det medfølgende vekselstrømskabel eller vekselstrømsstikket. Hvis det ikke passer ind i stikdåsen, skal der installeres et korrekt jordforbundet udtag af en autoriseret elektriker. Forkert tilslutning kan medføre risiko for elektrisk stød eller dødsfald ved elektrisk stød.

INDIKATIONER PÅ OPLADEREN

Når laderen er i brug, viser følgende LED-lys status for opladningen.

-  **INGEN vekselstrøm** (alle lys er slukket)
Der anvendes ingen vekselstrømseffekt. Kontrollér vekselstrømsenden.
-  **STANDBY** (kun grønt lys blinker)
Klemmerne er ikke ordentligt forbundet med batteriet.
-  **OPLADER** (det grønne og røde lys lyser)
Laderen oplader batteriet.
-  **BATTERIET ER DYBT AFLADET** (gult lys blinker, grønt og rødt lys lyser)
Det tager længere tid at oplade et dybt afladet batteri. Indikatoren skifter til “gul (defekt batteri)” efter 36 timers opladning.
-  **BATTERIET ER DEFEKT** (kun gult lys lyser)
Batteriet kan ikke holde på strømmen. Det anbefales straks at udskifte batteriet.
-  **75 % OPLADET** (grønt lys lyser og rødt lys blinker)
Batteriet er 75 % opladet og klar til en belastningstest eller kan sættes i igen.
-  **FULDT OPLADET** (kun grønt lys lyser)
Batteriet er fuldt opladet. Laderen skifter til vedligeholdelsestilstand.

FEJLFINDING

1. Problem: Ingen LED-lys lyser.

Mulig årsag: Vekselstrømsenden har ikke god forbindelse.

Løsning: Kontrollér, om forbindelsen er dårlig på vekselstrømsiden.

2. Problem: Det grønne LED-lys bliver ved med at blinke.

Mulig årsag: Klemmerne har ikke god forbindelse.

Løsning: Kontrollér, om forbindelsen er dårlig på batteriet og chassisrammen.

3. Problem: Det gule LED-lys lyser straks ved tilslutning til et batteri. Mulig årsag:

a. Forkert batterispænding.

b. Batteriet er fuldt opladet.

Løsning:

a. Fastlæg, om batteriet er et 12V-batteri. Laderen advarer dig, hvis du er ved at oprette forbindelse til en forkert applikation.

b. Batteriet er i øjeblikket fuldt opladet og vil fortsætte i vedligeholdelses-/opretholdelsestilstand, indtil der er et spændingsfald. Når spændingen falder, vender laderen tilbage til vedligeholdelsestilstand.

BEMÆRK! Hvis fejlfindingens ikke løser problemet, skal du kontakte forhandleren for at få nærmere oplysninger.



161026

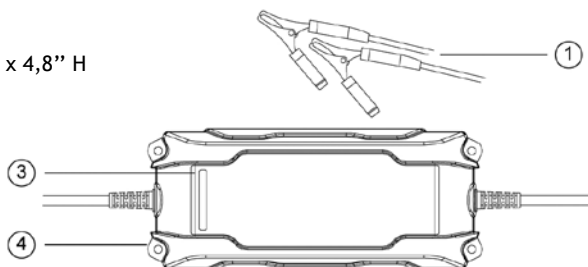
BATTERILADDARE MED FLERA ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

LÄS HELA MANUALEN INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN
HC-CARGO-nr. 161026

SPECIFIKATIONER

Inspänning	220-240 V AC
Utström (max)	5 A
Laddningsspänning (max)	14,8 V
Vikt	0,5 kg
Storlek	17" L x 7,3" B x 4,8" H

1. Kablar med batteriklämmor
2. Kablar med ringkabelskor
3. Lampor: 2
4. Monteringshål



VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

LÄS OCH SPARA DEN HÄR SÄKERHETS- OCH INSTRUKTIONSMANUALEN

1. Den här manualen innehåller viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner för batteriladdaren. Läs igenom och följ instruktionerna och försiktighetsåtgärder nogga.
2. Använd endast laddaren med 12-voltsbatterier av typen BLYBATTERI, AGM och VRLA-BATTERI (GEL-BATTERI). Försök inte ladda batterier med annan spänning eller typ (TORRCCELL, NICKEL-KADMIUM, NICKEL-METALLHYDRID osv.) som vanligtvis finns i små köksapparater. Detta kan få laddare eller batterier att explodera och orsaka personskadador eller materiella skador.
3. Utsätt inte laddaren för direkt solljus, regn eller snö.
4. Om batteriet är monterat i fordonet kontrollerar du att all belastning av fordonet är avstängd och att ingen belastning startas under laddningen.
5. Använd inte tillbehör till laddaren som inte är rekommenderade. Användning av tillbehör som inte är rekommenderade kan leda till skador, elstötar eller brand och innebär att garantin upphör att gälla.
6. För att minska risken för skador på kontakten och nätsladden bör du alltid hålla i kontakten och inte i sladden när du kopplar ifrån laddaren.
7. Om du måste använda en förlängningsladd ska den vara ordentligt jordad. Användning av en felaktig förlängningsladd kan leda till brand eller elstötar.
8. Använd inte laddaren om nätsladden eller kontakten är skadade. Byt omedelbart ut en skadad sladd eller kontakt.
9. Använd inte laddaren om den har utsatts för hårda slag, om du har tappat den eller om den har skadats på annat sätt. Ta den till en auktoriserad verkstad för reparation.
10. Plocka inte isär laddaren. Ta den till en auktoriserad verkstad om den behöver service eller reparation. Om laddaren sätts ihop på fel sätt kan det leda till risk för elstötar eller brand.
11. För att förhindra skador under rengöring eller underhåll kopplar du bort alla batterier och flyttar undan dem så att du kommer åt enheten. Koppla bort laddaren från vägguttaget. Rengör höljet och kablarna med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel eller tvål.



12. Placera sladdarna så att ingen kan trampa på dem eller snubbla över dem. Se också till att de inte skadas eller utsätts för andra påfrestningar.
13. Försök aldrig ladda ett fruset batteri. Vänta tills batteriet uppnår rumstemperatur innan du ansluter det. Föreslaget driftsintervall är en omgivande temperatur på 0-50 °C.
14. Använd aldrig laddaren i eller ombord på en båt eller annan farkost som ligger i vattnet. Du måste ta bort batteriet från båten eller farkosten och ladda batteriet på en plats som är lämplig för laddaren.
15. Laddaren bör inte utsättas för fukt eller dåligt väder.

PERSONLIGA SKYDDSÅTGÄRDER

RISK FÖR EXPLOSIVA GASER

1. Det är farligt att arbeta i närheten av blybatterier. Batterier genererar explosiva gaser under användning. Därför är det ytterst viktigt att du följer instruktionerna varje gång du använder laddaren.
2. För att minska risken för batteriexplosion ska du följa dessa instruktioner samt instruktionerna från batteritillverkaren och tillverkaren av eventuell utrustning som ska användas i närheten av batteriet. Observera varningsmärkningen på dessa föremål.
3. Någon bör finnas inom höravstånd eller nära nog för att kunna komma till din hjälp när du arbetar i närheten av ett blybatteri.
4. Se till att ha gott om rent vatten och tvål i närheten om batterisyran skulle komma i kontakt med hud, kläder eller ögon.
5. Bär heltäckande ögonskydd och skyddskläder.
6. Undvik att röra vid ögonen när du arbetar i närheten av batterier.
7. Var extra försiktig så att du inte tappar ett metallverktyg på batteriet. Det kan orsaka gnistor, kortsluta batteriet eller andra elektriska delar och orsaka en explosion.
8. Ta bort personliga metallföremål, till exempel ringar, armband, halsband och klockor när du arbetar med ett blybatteri. Dessa föremål kan orsaka en kortslutning med tillräcklig strömstyrka för att svetsa fast föremålet i metallen och orsaka allvarliga brännskador.
9. Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om det inte sker under överinseende eller efter instruktioner i hur apparaten används från en person som ansvarar för deras säkerhet.
10. Barn bör övervakas så att de inte leker med apparaten.

FÖRBEREDELSE INFÖR LADDNINGEN

RISK FÖR KONTAKT MED BATTERISYRA BATTERISYRA ÄR EN STARKT FRÄTANDE SVAVELSYRA.

1. Kontrollera att det finns god ventilation runt batteriet medan det laddas. Du kan fläktas bort gas med en bit kartong eller ett annat icke-metalliskt föremål.
2. Rengör batteripolerna. Se till att inte få rost i ögonen.
3. Inspektera batteriet så att höljet inte är trasigt. Använd inte laddaren om batteriet är skadat.
4. Om batteriet inte är förseglat och underhållsfritt fyller du på destillerat vatten i varje cell tills batterisyran når de nivåer som har angetts av tillverkaren. Detta bidrar till att tömma ut överflödigt gas från cellerna. Fyll inte på för mycket. För batterier utan lock på cellerna måste du följa tillverkarens laddningsinstruktioner noga.
5. Om det är nödvändigt att ta bort batteriet från fordonet för att ladda det, tar du alltid bort jordkontakten från batteriet först. Kontrollera att alla tillbehör i fordonet är avstängda så att det inte uppstår några ljusbågar.
6. Läs igenom alla batteritillverkarens specifika försiktighetsåtgärder, till exempel om battericellernas lock ska tas av eller inte under laddningen och rekommenderad laddningsnivå.



7. Kontrollera batteriets spänning i bilens instruktionsbok och säkerställ att den matchar batteriladdarens märkspänning.
8. Om batteriet och polerna har en vit eller blåaktig beläggning kan det tyda på ett problem med fordonets laddningssystem. Dessa problem bör åtgärdas innan batteriet sätts tillbaka efter laddningen.

PLACERING AV LADDAREN - RISK FÖR EXPLOSION OCH KONTAKT MED BATTERISYRA

1. Placera laddaren så långt från batteriet som kablarna tillåter.
2. Placera aldrig laddaren direkt ovanpå det batteri som laddas. Gaserna från batteriet kommer att fräta på laddaren och skada den.
3. Låt aldrig batterisyra droppa på laddaren under avläsning eller påfyllning av batteriet.
4. Använd inte laddaren i slutna utrymmen eller på platser med begränsad ventilation.
5. Placera inte batteriet ovanpå laddaren.

INSTALLATION OCH ANVÄNDNING

1. Kontrollera att rummet har god ventilation.
2. Montera laddaren på tillräckligt avstånd från platser där reparationer och service av fordon utförs. Se till att aldrig starta eller köra en motor nära batterier som laddas.
3. Kontrollera att det totala amperetalet som laddaren använder inte överskrider det totala amperetalet för strömkällan. Om du inte vet hur du kontrollerar detta kan en behörig elektriker kontrollera kapaciteten åt dig.
4. Anslut och koppla bort batteriklämmorna när laddaren är avstängd och nätsladden är borttagen från eluttaget. Se till att batteriklämmorna aldrig vidrör varandra.
5. Kontrollera att batteripolerna är rena. Rengör dem vid behov med en stålborste. Fäst den svarta änden (MINUS, -) i batteriets minuspol. Fäst den röda änden (PLUS, +) i batteriets pluspol.
6. Anslut laddaren till ett jordat nätuttag som är kopplat i enlighet med lokala föreskrifter. Observera att en blyadapter måste användas för sidomonterade batterier. Det är inte säkert att använda vanliga bultar. De kommer inte att ge en exakt avläsning och bör därför inte användas.

BERÄKNING AV LADDNINGSTID

Laddarens märkeffekt anges i ampere. (enligt modell). Den här effekten varierar beroende på ålder och skick för det batteri som laddas. Ta reda på batteriets värde i tabellen nedan och anteckna laddningstiden för varje laddningsinställning. Använd följande tabell för att mer noga fastställa hur lång tid det tar att ladda ett batteri till 80 %. Leta upp aktuellt batteri i tabellen.

Batteristorlek Amperetimmar (AH)	Köldstartström (CCA)	HC-CARGO 161026
2	40	<i>Rekommenderas ej</i>
6	80	<i>Rekommenderas ej</i>
8	100	<i>Rekommenderas ej</i>
10	120	2 h
14	150	2-3 h
20	200	4 h
40	320	8 h
50	400	10 h
70	550	14 h
120	950	<i>Underhåll</i>
150	1170	<i>Underhåll</i>
200	1560	<i>Underhåll</i>



LADDNING NÄR BATTERIET SITTER I FORDONET

1. Placera kablarna så att risken minimeras för att de skadas av motorhuvan, dörrar och rörliga eller heta motordelar.
Obs! Om det är nödvändigt att stänga huvan under laddningen kontrollerar du att huvan inte vidrör metalldelarna på batteriklämmorna eller skadar kablarnas isolering.
2. Undvik fläktblad, remmar, block och andra delar som kan orsaka skador.
3. Kontrollera vilken av batteriets poler som är jordad (ansluten) till chassit. Om minuspolen är jordad till chassit (som på de flesta fordon) följer du stegen för negativt jordade fordon. Om pluspolen är jordad till chassit följer du stegen för positivt jordade fordon.

FÖR NEGATIVT JORDADE FORDON

Anslut den POSITIVA (röda) klämman från batteriladdaren till den POSITIVA (PLUS, +) ojordade polen på batteriet. Anslut den NEGATIVA (svarta) klämman till fordonets chassi eller motorblocket en bit från batteriet. Anslut inte klämman till plåtdelar på fordonets chassi eller motorblocket. Anslut till en grövre metalldel på ramen eller motorblocket.

FÖR POSITIVT JORDADE FORDON

Anslut den NEGATIVA (svarta) klämman från batteriladdaren till den NEGATIVA (MINUS, -) ojordade polen på batteriet. Anslut den POSITIVA (röda) klämman till fordonets chassi eller motorblocket en bit från batteriet. Anslut inte klämman till förgasaren, bränsleledningarna eller motorblockets plåtdelar. Anslut till en grövre metalldel på ramen eller motorblocket.

Anslut nätsladden till eluttaget för att påbörja laddningen.

LADDNING NÄR BATTERIET ÄR UTANFÖR FORDONET

1. Anslut den POSITIVA (röda) klämman till den POSITIVA (PLUS, +) polen på batteriet.
2. Anslut den NEGATIVA (svarta) klämman till den NEGATIVA (MINUS, -) polen på batteriet.
3. Anslut nätsladden till eluttaget.
4. När laddaren kopplas bort ska det alltid ske i omvänd ordning mot hur den anslöts. Se till att befinna dig så långt från batteriet som möjligt när du bryter den första anslutningen.

Obs! Ett båt batteri måste alltid tas bort och laddas på land. För att ladda det ombord krävs utrustning särskilt konstruerad för marin användning.

NÄTANSLUTNINGAR

1. Kontakten måste anslutas till ett uttag som är korrekt installerat och jordat i enlighet med alla lokala föreskrifter och bestämmelser.
2. Stiften på kontakten måste passa i uttaget. Använd inte laddaren med ojordade system.
3. Gör inga ändringar av den medföljande nätsladden eller kontakten. Om kontakten inte passar i uttaget låter du en behörig elektriker installera ett korrekt jordat uttag. Om laddaren ansluts på fel sätt kan det leda till risk för elstötar eller dödsfall.



LADDNINGSINDIKERING

När laddaren används lyser lamporna på följande sätt för att visa laddningsstatusen.



Ingen nätström (alla lampor släckta)
Ingen nätström finns ansluten. Kontrollera nätkontakten.



VÄNTELÄGE (endast grön blinkande lampa)
Klämmorna är inte ordentligt anslutna till batteriet.



LADDAR (grön och röd lampa tänd)
Laddaren laddar batteriet.



DJUPT URLADDAT BATTERI (gul blinkande lampa, grön och röd lampa tänd)
Det tar längre tid att ladda ett djupt urladdat batteri. Indikationen övergår till "gul lampa (defekt batteri)" efter 36 timmars laddning.



DEFEKT BATTERI (endast gul lampa tänd)
Batteriet klarar inte att hålla laddningen. Det bör bytas ut omedelbart.



75 % LADDAT (grön lampa tänd och röd lampa blinkar)
Batteriet är laddat till 75 % och redo för ett laddningstest eller för att tas i bruk.



HELT LADDAT (endast grön lampa tänd)
Batteriet är fulladdat. Laddaren övergår i underhållsläge.

FELSÖKNING

1. Problem: Ingen lampa tänd
Möjlig orsak: Nätanslutningen är inte ordentligt ansluten.
Lösning: Kontrollera nätkabelns anslutning.

2. Problem: Den gröna lampan fortsätter att blinka.
Möjlig orsak: Klämmorna är inte ordentligt anslutna.
Lösning: Kontrollera anslutningen i batteriet och ramen.

3. Problem: Den gula lampan tänds direkt vid anslutning till ett batteri. Möjlig orsak:
a. Felaktig batterispänning.
b. Batteriet är fulladdat.
Lösning:
a. Kontrollera att batteriet är ett 12 V-batteri. Laddaren visar en varning om du ansluter till ett felaktigt batteri.
b. Batteriet är fulladdat och kommer att fortsätta i underhållsläge tills spänningen sjunker. När spänningen sjunker övergår laddaren till underhållsladdningsläge.

Obs! Om du inte kan åtgärda problemet med hjälp av den här felsökningen kontaktar du återförsäljaren för att få mer information.



CARICABATTERIA INTELLIGENTE MULTIUSO

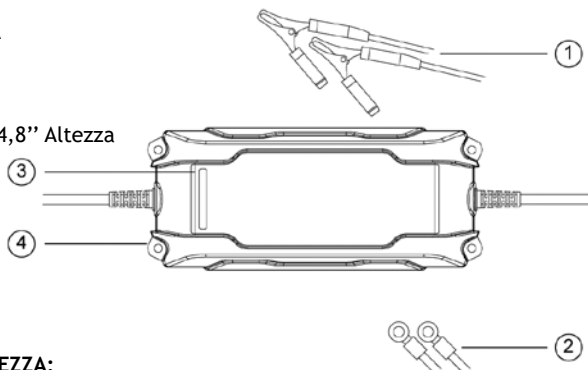
PRIMA DELL'UTILIZZO, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'ISTRUZIONI
HC-CARGO 161026

SPECIFICHE

Tensione di ingresso 220 - 240 V CA
Corrente in uscita (Max.) 5A
Tensione di carica (Max.) 14,8 V
Peso 500 Gr
Dimensioni 17" Lungh. x 7,3" Largh. x 4,8" Altezza

CARATTERISTICHE

1. Gruppo cavo morsetto batteria
2. Gruppo cavo terminale ad anello
3. Spie LED 2
4. Fori di montaggio



IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA:

LEGGERE E CONSERVARE QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONI

1. Questo manuale contiene importanti istruzioni relative alla sicurezza e al funzionamento di questo caricabatteria/mantenitore di carica. Leggere, attentamente le istruzioni e precauzioni d'uso.
2. Usare questo caricatore esclusivamente con batterie PIOMBO-ACIDO, AGM e CON ELETTROLITA AL GEL (GEL-CELL) da 12 volt. Non tentare di usare su altre tensioni e tipo di batterie (A CELLA SECCA, NICKEL CADMIO, NICKEL-METALLO IDRURO, ecc.) solitamente presenti nei piccoli elettrodomestici. In caso contrario, ne potrebbe conseguire lo scoppio del caricatore e delle batterie, con relativi danni alle cose o lesioni alle persone.
3. Non esporre il caricatore alla luce solare diretta, alla pioggia o alla neve.
4. Se si installa la batteria, accertarsi che il veicolo sia spento e non vi sia alcun carico di tensione.
5. Non usare accessori non raccomandati su questo caricatore. Tale tipo di accessori potrebbe causare lesioni, scossa elettrica o incendi e di conseguenza rendere nulla la garanzia.
6. Per ridurre il rischio di danni alla spina e ai cavi elettrici, quando si scollega il caricatore tirare dalla spina e non dal cavo.
7. Se occorre usare un cavo di prolunga, correttamente messo a terra. L'uso di un cavo di prolunga non idoneo potrebbe dare luogo a rischio di incendio e scossa elettrica.
8. Non utilizzare il caricatore se il cavo o la spina sono danneggiati. Sostituirli immediatamente.
9. Non utilizzare il caricatore se ha subito un forte urto o una caduta, oppure altri danni; portarlo a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
10. Non smontare il caricatore; quando occorre ripararlo, portarlo a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione. Un rimontaggio non corretto potrebbe dare luogo a rischio di incendio o scossa elettrica.
11. Per evitare lesioni durante la pulizia o la manutenzione, scollegare tutte le batterie e spostarle in modo da agevolare l'accesso all'unità. Scollegare il caricatore dalla presa a muro. Per pulire l'alloggiamento e i cavi, usare un panno leggermente umido. Non usare solventi o detersivi.
12. Collocare i cavi di alimentazione in un luogo dove non vi sia il rischio che siano calpestati o vi si possa inciampare o possano subire sollecitazioni o usi impropri di alcun genere.
13. Non tentare mai di caricare una batteria congelata. Prima di collegare la batteria, riportarla a temperatura ambiente. Intervallo di esercizio suggerito: da 0 C (32 F) a 50 C (122 F) a temperatura ambiente.



14. Non usare mai il caricatore direttamente dentro o sopra una barca o un mezzo acquatico. Per caricare la batteria, rimuoverla prima dalla barca o dal mezzo acquatico e poi caricarla nel luogo designato al caricamento.
15. Non si consiglia di esporre il caricatore all'umidità né di sottoporlo a condizioni meteorologiche avverse.

PRECAUZIONI PER LE PERSONE - RISCHIO DI GAS ESPLOSIVI

1. Lavorare nei pressi di una batteria piombo-acido è pericoloso. La batteria genera gas esplosivi durante il funzionamento. Per tale motivo, è importante rispettare le istruzioni ad ogni uso del caricatore.
2. Per ridurre il rischio di esplosione della batteria, seguire le presenti istruzioni e quelle pubblicate dal fabbricante della batteria e di quello delle eventuali apparecchiature che si intendono usare nei pressi della batteria. Rispettare le indicazioni di precauzione poste su tali unità.
3. Quando si lavora vicino a una batteria al piombo-acido, occorre che sia presente qualcuno che possa udire eventuali richieste di soccorso o sia sufficientemente vicino da accorrere in aiuto.
4. Tenere a portata di mano abbondante acqua e sapone in caso di contatto dell'acido della batteria con la pelle, i capi di abbigliamento o gli occhi.
5. Indossare una protezione completa per il viso o indumenti protettivi.
6. Evitare di toccarsi gli occhi mentre si lavora nei pressi della batteria.
7. Onde ridurre il rischio di far cadere un attrezzo metallico sulla batteria, prestare estrema attenzione. Potrebbe provocare scintille o mandare in cortocircuito la batteria oppure altre parti elettriche e provocare un'esplosione.
8. Quando si lavora con una batteria al piombo-acido, togliere gli oggetti personali come anelli, bracciali, collane e orologi. Possono produrre una corrente di corto circuito sufficientemente elevata da fondere un anello od oggetti simili al metallo causando gravi ustioni.
9. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenze, a meno che non siano controllate o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
10. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

PREPARAZIONE PER LA CARICA

RISCHIO DI CONTATTO CON L'ACIDO DELLA BATTERIA. L'ACIDO DELLA BATTERIA È UN ACIDO SOLFORICO ALTAMENTE CORROSIVO.

1. Assicurarsi che l'area attorno alla batteria sia ben ventilata durante la carica della batteria. Il gas può essere soffiato via forzatamente con un pezzo di cartone o altro materiale non metallico come ad esempio un ventaglio.
2. Pulire i terminali della batteria. Prestare attenzione e non entrare in contatto con gli occhi.
3. Ispezionare la batteria per verificare eventuali incrinature o rotture dell'alloggiamento. Se la batteria è danneggiata, non utilizzare il caricatore.
4. Se la batteria non è sigillata e necessità di manutenzione, aggiungere acqua distillata in ogni cella fino a raggiungere il livello specificato dal fabbricante. In tal modo, si contribuirà a spurgare il gas in eccesso dalle celle. Non riempire eccessivamente i contenitori. Per una batteria priva dei tappi delle celle, seguire attentamente le istruzioni per la ricarica fornite dal fabbricante.
5. Se necessario, rimuovere la batteria dal veicolo da caricare; innanzitutto, rimuovere sempre il terminale di terra dalla batteria. Assicurarsi che tutti gli accessori del veicolo siano spenti per essere certi di non causare picchi di carica.
6. Studiare tutte le precauzioni specifiche del fabbricante, come ad esempio la rimozione o meno dei tappi delle celle durante la carica e gli intervalli di carica raccomandati.
7. Stabilire la tensione della batteria consultando il manuale utente dell'automobile e accertarsi che sia in linea con la tensione nominale di uscita del caricabatteria.



8. Se la batteria e i terminali presentano una crosta bianca o bluastro nella parte superiore l'unità di carica potrebbe avere un problema. Prima di rimontare la batteria dopo la ricarica, occorre risolvere tali problemi.

POSIZIONE DEL CARICATORE/MANTENITORE DI CARICA E RISCHIO DI ESPLOSIONE A CONTATTO CON L'ACIDO DELLA BATTERIA.

1. Collocare il caricatore il più lontano possibile dalla batteria per quando consentano i cavi forniti.
2. Non collocare mai il caricatore direttamente sopra la batteria in carica. I gas provenienti dalla batteria corroderanno e danneggeranno il caricatore.
3. Fare in modo che l'acido della batteria non goccioli sul caricatore quando si riempiono le celle della batteria.
4. Non usare il caricatore in una zona chiusa né limitare la ventilazione in alcun modo.
5. Non collocare una batteria sulla parte superiore del caricatore.

ISTRUZIONI PER IL CARICAMENTO DELL'UNITA'

1. Assicurarsi che la stanza disponga di abbondante ventilazione.
2. Montare il caricatore lontano da qualsiasi veicolo in riparazione o manutenzione. Assicurarsi di non avviare o far girare il motore in prossimità di batterie in fase di ricarica.
3. Assicurarsi che l'ampereaggio complessivo usato da questo caricatore non superi la capacità di amperaggio della sorgente di alimentazione. Se non si sa come stabilirlo, far verificare da un elettricista qualificato.
4. Collegare e scollegare i morsetti dall'uscita del Caricatore solo dopo aver impostato tutti gli interruttori del caricatore sulla posizione OFF (spento) e aver rimosso il cavo Caricatore dalla presa elettrica. Fare in modo che i morsetti non entrino mai in contatto fra loro.
5. Assicurarsi che i terminali della batteria siano puliti. Se occorre, spazzolarli. Collegare l'estremità nera (NEG, -) al terminale negativo della batteria. Collegare l'estremità rossa (POS, +) al terminale positivo della batteria.
6. Collegare il caricatore a una presa di corrente con messa a terra cablata in conformità con le normative elettriche locali.

Tener presente che per le batterie montate lateralmente occorrerà inserire un adattatore dell'alberino. I bulloni lisci non sono sicuri. Non consentono una lettura accurata e non devono essere usati.

CALCOLO DEL TEMPO DI CARICA

Questo caricatore è dotato di una potenza nominale misurata in Ampere. (in base ai modelli) Queste uscite varieranno a seconda dell'età e dello stato della batteria sottoposta a carica. Individuare la potenza nominale della batteria nello schema di seguito e prendere nota del tempo di carica fornito per ogni impostazione del caricatore. Per stabilire in modo più accurato il tempo necessario a portare la batteria all'80% di carica, usare la seguente tabella individuando il punto a cui corrisponde la propria batteria nella tabella seguente;

Dimensione della batteria Ampere Ore (AH)	Corrente di spunto (CCA)	HC-CARGO 161026
2	40	<i>Non raccomandato</i>
6	80	<i>Non raccomandato</i>
8	100	<i>Non raccomandato</i>
10	120	2 ore
14	150	2 - 3 ore
20	200	4 ore
40	320	8 ore
50	400	10 ore
70	550	14 ore
120	950	<i>Manutenzione</i>
150	1170	<i>Manutenzione</i>
200	1560	<i>Manutenzione</i>



CARICA CON LA BATTERIA INSTALLATA SUL VEICOLO

1. **NON** Collocare i cavi CA e CC al cofano, alla portiera e ai cinematismi o le parti calde del motore.
TENER PRESENTE CHE se occorre chiudere il cofano durante il processo di carica, bisogna accertarsi che il cofano non tocchi la parte metallica dei morsetti della batteria o tagli l'isolante dei cavi.
2. Tenersi lontano dalle lame della ventola, dalle cinghie, dalle pulegge e da altre parti che potrebbero causare lesioni.
3. Stabilire quale polo della batteria sia messo a terra (connesso) allo chassis. Se il polo negativo è messo a terra al telaio (come nella maggior parte dei veicoli), consultare il passaggio relativo al veicolo con messa a terra negativa. Se il polo positivo è messo a terra sul telaio, consultare il passaggio relativo al veicolo con messa a terra positiva.

PER UN VEICOLO CON MESSA A TERRA NEGATIVA

Collegare il morsetto POSITIVO (rosso) dal caricabatteria al morsetto non messo a terra POSITIVO (POS, +) della batteria. Collegare il morsetto NEGATIVO (nero) al telaio del veicolo o al blocco motore lontano dalla batteria. Non collegare il morsetto al telaio del veicolo o al blocco motore e a parti in lamiera della carrozzeria. Collegare a una parte metallica di forte spessore del telaio o del blocco motore.

PER UN VEICOLO CON MESSA A TERRA POSITIVA

Collegare il morsetto NEGATIVO (nero) dal caricabatteria al morsetto non messo a terra NEGATIVO (NEG, -) della batteria. Collegare il morsetto POSITIVO (rosso) al telaio del veicolo o al blocco motore lontano dalla batteria. Non collegare il morsetto al carburatore, alle linee di alimentazione o alle parti in lamiera della carrozzeria. Collegare a una parte metallica di forte spessore del telaio o del blocco motore.

Collegare il cavo di alimentazione CA alla presa elettrica per l'elaborazione della ricarica.

CARICA CON LA BATTERIA INSTALLATA ALL'ESTERNO DEL VEICOLO

1. Collegare il morsetto del caricatore POSITIVO (rosso) al morsetto POSITIVO (POS, +) della batteria.
2. Collegare il morsetto del caricatore NEGATIVO (nero) dal caricabatteria al morsetto NEGATIVO (NEG, -) della batteria.
3. Collegare il cavo di alimentazione CA alla presa elettrica.
4. Quando si scollega il caricatore, verificare sempre la procedura di collegamento e procedere in ordine inverso e interrompere prima la connessione, stando il più possibile lontano dalla batteria.

TENER PRESENTE che una batteria marina deve essere rimossa e caricata a riva. Per caricarla a bordo occorrono apparecchiature appositamente progettate per uso marino.

COLLEGAMENTI CA

1. La spina deve essere inserita in una presa correttamente installata e messa a terra in conformità con le normative e le ordinanze locali.
2. Gli spinotti devono adattarsi alle prese. Non utilizzare con un sistema senza messa a terra.
3. Non modificare mai il cavo CA o la spina in dotazione. Se non si adatta alla presa, far installare un'uscita con messa a terra corretta da un elettricista qualificato. Una connessione non corretta potrebbe dare luogo a rischio di scossa elettrica o fulminazione.



INDICAZIONE DI CARICA

Quando il caricatore è in uso, le luci LED hanno il seguente aspetto, a indicare lo stato della ricarica.



NESSUNA alimentazione CA (tutte le spie spente)
Assenza totale di alimentazione CA. Controllare l'estremità CA.



STANDBY (solo spia verde lampeggiante)
I morsetti non sono collegati correttamente alla batteria.



CARICA IN CORSO (spia verde e rossa accese)
Il caricatore sta caricando la batteria.



BATTERIA MOLTO SCARICA (spia gialla lampeggiante, verde e rossa accese)
Una batteria molto scarica impiega maggiore tempo a caricarsi. La spia lampeggerà colore "giallo (batteria difettosa)" dopo 36 ore di carica.



BATTERIA DIFETTOSA (solo spia gialla accesa)
La batteria non può mantenere la carica. Si raccomanda la sostituzione immediata.



CARICA AL 75% (spia verde accesa e rossa lampeggiante)
La batteria è carica al 75 % e pronta per la prova di carica o può essere rimessa in servizio.



COMPLETAMENTE CARICA (solo spia verde accesa)
La batteria è completamente carica. Il caricatore passerà in modalità di manutenzione.

RICERCA GUASTI

1. Problema: Nessun LED acceso.

Possibile causa: L'estremità CA non è correttamente connessa.

Soluzione: Controllare se il collegamento sull'estremità CA è scadente.

2. Problema: Il LED verde continua a lampeggiare.

Possibile causa: I morsetti non sono correttamente connessi.

Soluzione: Controllare se il collegamento alla batteria e al telaio è scadente.

3. Problema: Il LED giallo si accende subito quando si collega alla batteria. Possibile causa:

a. Tensione della batteria errata.

b. La batteria è a capacità completa di carica

Soluzione:

a. Stabilire se la batteria è del tipo a 12 V. Il caricatore fornirà un avviso sonoro in caso di connessione all'applicazione errata.

b. La batteria è attualmente a piena carica e continuerà in modalità di mantenimento fino a che si verificherà una caduta di tensione. Al momento della caduta di tensione, il caricatore riprenderà in modalità di carica di mantenimento.

TENER PRESENTE che se la ricerca guasti non può risolvere il problema, occorre contattare il distributore per avere informazioni.

MULTIFUNCTIONELE SLIMME ACCULADER

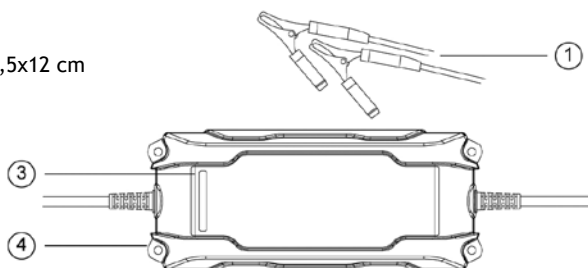
LEES DE HELE HANDLEIDING DOOR VOORDAT U DIT PRODUCT GAAT GEBRUIKEN
 HC-CARGO nr. 161026

SPECIFICATIES

Aansluitspanning	220 - 240 VAC
Uitgangsstroom (max.)	5 A
Laadspanning (max.)	14,8 V
Gewicht	0,5 kg
Afmetingen	(LxBxH) 43x18,5x12 cm

EIGENSCHAPPEN

1. Accukabel met klem
2. Accukabel met kabelogen
3. LED-indicatoren 2
4. Bevestigingsgaten



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

LEES EN BEWAAR DEZE VEILIGHEIDS- EN GEBRUIKSHANDLEIDING

1. Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en gebruiksinformatie over deze acculader. Lees, begrijp en volg deze instructies en voorzorgsmaatregelen zorgvuldig.
2. Gebruik deze lader alleen voor 12 Volts lood-, zuur-, AGM- of gelaccu's. Gebruik de lader niet voor andere voltages of andere soorten accu's of batterijen (bijv. droge cel, nikkel-cadmium, nikkelmetaalhydride enz.) die vaak worden gebruikt in huishoudelijke apparatuur. Zowel laders als accu's kunnen dan opgeblazen worden en dit kan leiden tot schade of letsel aan personen of voorwerpen.
3. Stel deze lader niet bloot aan direct zonlicht, regen of sneeuw.
4. Zorg, tijdens het installeren van de accu, dat het voertuig uit staat en er geen belasting wordt gevraagd.
5. Bevestig alleen aanbevolen producten aan deze lader. Niet-aanbevolen producten kunnen leiden tot ongelukken, elektrische schokken of brand en de garantie teniet doen.
6. Om schade aan het snoer en de stekker te voorkomen, moet u de stekker aan de stekker uit het stopcontact trekken en niet aan het snoer.
7. Als een verlengsnoer nodig is, moet deze goed geaard zijn. Gebruik van een verkeerd verlengsnoer vergroot de kans op brandgevaar en elektrische schokken.
8. Gebruik de acculader niet als het snoer of de stekker beschadigd is - vervang direct het snoer of de stekker.
9. Gebruik de lader niet als deze een stevige klap heeft gehad, gevallen is of op een of andere wijze beschadigd is. Breng de lader naar een erkend servicecenter voor reparatie.
10. Haal de lader niet uit elkaar, breng de lader naar een erkend servicecenter voor onderhoud of reparatie. Het onjuist in elkaar zetten houdt risico in op een elektrische schok of brand.
11. Om ongelukken tijdens schoonmaken of onderhoud te voorkomen moet u alle accu's loskoppelen en ze wegzetten zodat u goed bij de lader kunt komen. Haal de stekker uit het stopcontact. Gebruik een licht vochtige doek om de behuizing en kabels schoon te maken. Gebruik geen oplosmiddelen of zeep.

12. Plaats de stroomkabels op een plek waar men er niet op kan gaan staan, erover kan struikelen en zorg dat ze niet strak staan of klappen opvangen.
13. Probeer nooit een bevroren accu op te laden. Laat de accu op kamertemperatuur komen vóór deze aan te sluiten. De aanbevolen omgevingstemperatuur ligt tussen de 0°C en 50°C.
14. Gebruik deze lader nooit direct in of op een boot of watervoertuig. U moet de accu uit de boot of het watervoertuig halen en de accu opladen de daarvoor geschikte locatie.
15. Het wordt niet aangeraden om de lader bloot te stellen aan vocht of slechte weersomstandigheden.

PERSOONLIJKE VOORZORGSMAATREGELEN - RISICO OP EXPLOSIEVE GASSEN

1. Werken in de buurt van een loodaccu is gevaarlijk. Tijdens bedrijf komen explosieve gassen vrij. Daarom is het van het uiterste belang dat u steeds de instructies volgt wanneer u de lader gebruikt.
2. Om het risico op explosie van de accu te verkleinen, moet u deze instructies en die van de accufabrikant en van de fabrikant van alle apparatuur die u in de buurt van de accu wilt gebruiken, volgen. Kijk goed naar de waarschuwingen op deze producten.
3. Er moet iemand binnen gehoorsafstand zijn of voldoende dichtbij om u te hulp te kunnen schieten wanneer u in de buurt van een loodaccu werkt.
4. Zorg dat er veel schoon water en zeep in de buurt is, mocht het accuzuur in contact komt met de huid, kleding of ogen.
5. Draag een volledige veiligheidsbril en beschermende kleding.
6. Raak uw ogen niet aan wanneer u de buurt van een accu werkt.
7. Zorg er goed voor dat er geen metalen gereedschappen op de accu kunnen vallen. Het kan een vonk veroorzaken of de accu of andere elektrische onderdelen kortsluiten en zo een explosie veroorzaken.
8. Verwijder metalen sieraden, zoals ringen, armbanden, kettingen en horloges, wanneer u aan een loodaccu werkt. Het kan een kortsluitspanning veroorzaken die hoog genoeg is om een ring of iets dergelijks te smelten met een ernstige brandwond tot gevolg.
9. Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen voor het gebruik van het apparaat van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
10. Kinderen moeten onder begeleiding zijn zodat ze niet met de apparatuur spelen.

VOORBEREIDING OPLADEN

RISICO OP CONTACT MET ACCUZUUR. ACCUZUUR IS EEN ZEER CORROSIEF ZWAVELZUUR.

1. Zorg dat het gebied rond de accu goed geventileerd is tijdens het laden. U kunt een stuk hardboard of ander niet-metaal als ventilator gebruiken om gas weg te wapperen.
2. Reinig de accupolen. Zorg ervoor dat de corrosie niet in uw ogen komt.
3. Inspecteer de accu op barsten of breuken in de behuizing. Als de accu beschadigd is, mag u de lader niet gebruiken.
4. Als de accu niet onderhoudsvrij afgedicht is, moet u in elke accucel gedestilleerd water bijvullen tot het accuzuur het door de fabrikant opgegeven peil heeft bereikt. Dit helpt om het teveel aan gas uit de cellen te drijven. Overvul niet. Volg bij een accu zonder celdoppen zorgvuldig de instructies van de fabrikant.
5. Verwijder indien nodig de accu uit het voertuig om te laden, verwijder altijd eerste de aarde-aansluiting van de accu. Zorg dat alle apparatuur in het voertuig uit staat zodat er geen vlambogen ontstaan.
6. Neem alle specifieke voorzorgsmaatregelen van de accufabrikant door, zoals het al dan niet verwijderen van de celdoppen tijdens het laden en de aanbevolen laadsnelheid.
7. Bepaal de spanning van de accu door in de gebruikshandleiding van de auto te kijken en controleer dit met de uitgang van de acculader.

8. Als er op de accu en polen een witte of blauwachtige laag zit, kan het oplaadsysteem problemen hebben. Deze problemen moeten verholpen zijn voordat de accu na het laden wordt teruggezet.

PLAATS VAN DE ACCULADER

RISICO OP EXPLOSIE EN CONTACT MET ACCUZUUR.

1. Plaats de lader zover van de accu weg als de DC-kabels toelaten.
2. Plaats de lader nooit direct boven een accu die geladen wordt. Gassen van de accu corroderen en beschadigen de lader.
3. Laat nooit accuzuur op de lader druppelen bij het aflezen van het gewicht of bij het vullen van de accu.
4. Gebruik de lader niet in een afgesloten ruimte of met beperkte ventilatie.
5. Plaats de accu niet op de lader.

INSTALLATIE & BEDIENING

1. Zorg dat de ruimte voldoende geventileerd is.
2. Bevestig de lader uit de buurt van onderhouds- of reparatiewerkzaamheden. Zorg ervoor dat er nooit motoren worden gestart of draaien naast de accu's die geladen worden.
3. Zorg ervoor dat het totaal aan ampèrage dat door deze lader gebruikt wordt niet de capaciteit van de netvoeding overschrijdt. Als u niet weet hoe u dit moet bepalen, laat dit dan door een gekwalificeerde elektricien doen.
4. Koppel en ontkoppel de DC-klemmen nadat u alle schakelaars op de lader op uit heeft gezet en de stekker uit het stopcontact heeft gehaald. De klemmen mogen nooit tegen elkaar komen.
5. Zorg dat de accupolen schoon zijn. Maak ze met een staalborstel schoon als dat nodig is. Zet de zwarte klem (NEG, -) op de negatieve accupool. Zet de rode klem (POS, +) op de positieve accupool.
6. Sluit de lader aan op een geaarde stroomuitgang die volgens de lokale voorschriften is bekabeld. Let op dat bij accu's met de polen aan de zijkant een pooladapter gebruikt moet worden. Gewone bouten zijn niet veilig. Deze maken een nauwkeurige uitlezing niet mogelijk en mogen niet gebruikt worden.

BEREKENING OPLAADTIJD

Deze lader heeft een nominale uitgangsstroom. (per model) Deze uitgangsstromen variëren met de ouderdom en conditie van de te laden accu. Zoek de output van uw accu op in de onderstaande tabel en vindt de oplaadtijd voor elke instelling van de lader. Gebruik de onderstaande tabel om nauwkeuriger te bepalen hoeveel tijd het kost om de accu tot 80% op te laden. Kijk waar uw accu past in de tabel.

Accugrootte Ampère-uren (AH)	Startkracht (CCA)	HC-CARGO 161026
2	40	<i>Niet aanbevolen</i>
6	80	<i>Niet aanbevolen</i>
8	100	<i>Niet aanbevolen</i>
10	120	2 u
14	150	2 - 3 u
20	200	4 u
40	320	8 u
50	400	10 u
70	550	14 u
120	950	<i>Onderhoud</i>
150	1170	<i>Onderhoud</i>
200	1560	<i>Onderhoud</i>

OPLADEN VAN DE ACCU IN HET VOERTUIG

1. Plaats de AC- en DC-kabels zo dat de kans op beschadiging door de motorkap, deuren en bewegende of hete motoronderdelen zo klein mogelijk is.
LET OP, als het nodig is om tijdens het laden de motorkap te sluiten moet u er voor zorgen dat de kap niet de metalen delen van de accuklemmen raakt en/of de isolatie van de kabels doorsnijdt.
2. Blijf weg van onderdelen zoals ventilatorbladen, riemen, poelies en andere onderdelen die letsel kunnen veroorzaken.
3. Bepaal welke pool van de accu geaard (aangesloten) wordt op het chassis. Als de negatieve pool op het chassis geaard wordt (zoals het geval is bij de meeste voertuigen), kijk dan bij de stappen voor een negatief-geaard voertuig. Als de positieve pool op het chassis geaard wordt, kijk dan bij de stappen voor een positief-geaard voertuig.

VOOR EEN NEGATIEF-GEAARD VOERTUIG

Sluit de POSITIEVE (rode) klem van de acculader aan op de POSITIEVE (POS, +) niet-geaarde pool van de accu. Sluit de NEGATIEVE (zwarte) klem aan op het voertuigchassis of motorblok, een eindje van de accu vandaan. Sluit de klem niet aan op plaatdelen van het chassis of motorblok. Bevestig de klem aan een dik metaaldeel van het chassis of motorblok.

VOOR EEN POSITIEF-GEAARD VOERTUIG

Sluit de NEGATIEVE (zwarte) klem van de acculader aan op de NEGATIEVE (NEG, -) niet-geaarde pool van de accu. Sluit de POSITIEVE (rode) klem aan op het voertuigchassis of motorblok, een eindje van de accu vandaan. Sluit de klem niet aan op de carburateur, brandstofleidingen of plaatdelen van het chassis. Bevestig de klem aan een dik metaaldeel van het chassis of motorblok.

Steek de AC-stekker in het stopcontact om te beginnen met het laden.

OPLADEN VAN DE ACCU BUITEN HET VOERTUIG

1. Sluit de POSITIEVE (rode) klem aan op de POSITIEVE (POS, +) pool van de accu.
2. Sluit de NEGATIEVE (zwarte) klem van de accuoplader aan op de NEGATIEVE (NEG, -) pool van de accu.
3. Steek de AC-stekker in het stopcontact.
4. Ontkoppel de lader altijd in de omgekeerde volgorde van het aansluiten en maak de eerste aansluiting los, terwijl u zover als praktisch mogelijk van de accu vandaan bent.

LET OP; een bootaccu moet verwijderd worden en aan land worden opgeladen. Aan boord opladen kan alleen met speciaal daarvoor ontworpen apparatuur.

AC-AANSLUITING

1. De stekker moet in een geaard stopcontact worden gestoken, die correct aangesloten en geaard is volgens de lokale verordeningen en voorschriften.
2. De stekker moet in het stopcontact passen. Gebruik alleen geaarde systemen.
3. Wijzig nooit de geleverde stekker of kabel. Als de stekker niet in het stopcontact past, moet een gekwalificeerde elektricien een passende stekker aanbrengen. Onjuiste aansluiting kan zorgen voor een elektrische schok of elektrocutie.

LAADINDICATIE

Wanneer de lader in gebruik is, geven de LED-lampjes de status van het laadproces als volgt weer.



Geen netspanning (alle lampjes uit)
Er is geen netspanning. Controleer het netvoedingsgedeelte.



STAND BY (alleen groen knipperend)
De klemmen zijn niet goed aangesloten op de accu.



OPLADEN (groen & rood branden)
De lader laadt de accu op.



VOLLEDIG ONTLADEN ACCU (geel knippert, groen & rood branden)
Het opladen van een volledig ontladen accu duurt langer. De indicatie gaat na 36 uur opladen naar "geel (defecte accu)".



DEFECTE ACCU (alleen geel brandt)
De accu loopt leeg. Het beste is om de accu direct te vervangen.



75% OPGELADEN (groen brandt & rood knippert)
De accu is voor 75% geladen en klaar voor een belastingstest of kan weer worden gebruikt.



VOLLEDIG GELADEN (alleen groen brandt)
De accu is volledig geladen. De lader gaat naar de onderhoudsmodus.

FOUTZOEKEN

1. Probleem: Er brandt geen LED.

Mogelijke oorzaak: De netvoedingskant maakt geen goed contact.

Oplissing: Controleer op slechte verbinding aan de netvoedingskant.

2. Probleem: Groene LED blijft knipperen.

Mogelijke oorzaak: De klemmen maken geen goed contact.

Oplissing: Controleer zowel de accu als het frame op slechte verbinding.

3. Probleem: De gele LED gaat bij het aansluiten op een accu direct branden. Mogelijke oorzaak:

a. Verkeerde accuspanning.

b. De accu is volledig geladen

Oplissing:

a. Kijk of de accuspanning 12V is. De lader zal een waarschuwing geven als u deze op een verkeerde toepassing aansluit.

b. De accu is op het moment volledig opgeladen en blijft in de onderhouds-/zwevende modus totdat de spanning daalt. Wanneer de spanning daalt, zal de lader in onderhoudsoplaadmodus blijven.

LET OP; als uw probleem niet met het foutzoeken wordt opgelost, dient u contact op te nemen met de distributeur voor meer informatie.

INTELIĞENTNA ŁADOWARKA DO AKUMULATORÓW

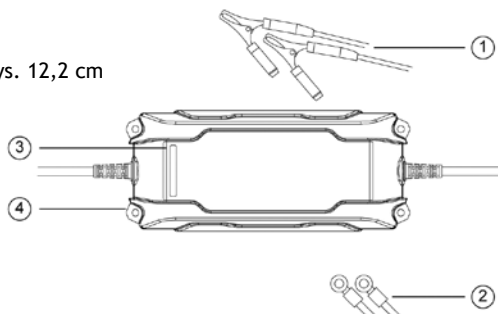
PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA PRODUKTU NALEŻY PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.
HC-CARGO 161026

DANE TECHNICZNE

Napięcie wejściowe: 220-240 V AC
Prąd wyjściowy (maks.): 5 A
Napięcie ładowania (maks.): 14,8 V
Wymiary: długość 43,2 cm x szer. 18,5 cm x wys. 12,2 cm
Masa: 0,55 kg

OPIS ELEMENTÓW

1. Przewód z klemą akumulatorową
2. Przewód z końcówką oczkową
3. Wskaźniki diodowe
4. Otwory montażowe



WAŻNE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

**NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA
NALEŻY PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ**

1. Instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi ładowarki do akumulatorów / urządzenia podtrzymującego ładunek akumulatora. Należy uważnie przeczytać, zrozumieć i stosować się do zawartych w instrukcji środków ostrożności.
2. Ładowarkę można używać wyłącznie do ładowania akumulatorów 12 V kwasowo-ołowiowych, AGM i żelowych. Nie należy używać jej do ładowania akumulatorów o innych napięciach oraz innych typów (suchych, niklowo-kadmowych, niklowo-wodorkowych itd.) powszechnie stosowanych w urządzeniach domowych. Takie użycie może doprowadzić do wybuchu ładowarki i akumulatora, skutkującego obrażeniami ciała i zniszczeniem mienia.
3. Nie należy wystawiać ładowarki na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, deszczu lub śniegu.
4. Jeśli akumulator jest zainstalowany, należy upewnić się, że pojazd został wyłączony, a od akumulatora odłączono wszelkie odbiorniki.
5. Zabrania się używania dodatkowych akcesoriów innych niż zalecane. Stosowanie niezalecanych akcesoriów może być przyczyną obrażeń ciała, porażenia prądem, pożaru lub unieważnienia gwarancji.
6. Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia wtyczki elektrycznej oraz przewodu zasilającego, odłączając ładowarkę od sieci, należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.
7. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, powinien on być prawidłowo uziemiony. Użycie nieprawidłowego przedłużacza może spowodować ryzyko powstania pożaru lub porażenia prądem.
8. Nie należy używać ładowarki z uszkodzonym przewodem zasilającym lub uszkodzoną wtyczką – należy natychmiast je wymienić.
9. Nie należy używać ładowarki, która została silnie uderzona, upuszczona lub uszkodzona w jakikolwiek inny sposób. Należy oddać ją do naprawy do autoryzowanego punktu serwisowego.
10. Zabrania się samodzielnego demontażu ładowarki. Jeśli konieczna jest obsługa bądź naprawa, należy oddać ją do autoryzowanego punktu serwisowego. Nieprawidłowe ponowne zmontowanie może powodować ryzyko porażenia prądem lub powstania pożaru.
11. Aby uniknąć obrażeń ciała podczas czyszczenia lub konserwacji, należy odłączyć wszystkie akumulatory i ustawić je tak, aby uzyskać swobodny dostęp do ładowarki. Wtyczkę ładowarki należy odłączyć od gniazda sieciowego. Obudowę oraz elementy otwierane należy czyścić lekko zwilżoną szmatką. Nie należy używać rozpuszczalników ani mydeł.
12. Przewody zasilające należy użyć w miejscu, w którym nie będą narażone na zdeptanie, nie będą stwarzały zagrożenia potknięciem, a także nie będą narażone na naprężanie bądź działanie innych niepożądanych czynników.

13. W żadnym wypadku nie wolno ładować zamrożonego akumulatora. Przed podłączeniem należy go pozostawić do ogrzania do temperatury pokojowej. Sugerowany zakres roboczy: od 0°C (32°F) do 50°C (122°F) w temperaturze otoczenia.
14. Nie wolno używać ładowarki bezpośrednio w łodzi czy innej jednostce pływającej. Akumulator należy wymontować z łodzi lub innej jednostki pływającej i ładować go w miejscu prawidłowej instalacji ładowarki.
15. Nie zaleca się wystawiania ładowarki na działanie wilgoci oraz innych szkodliwych warunków pogodowych.

INDYWIDUALNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI - NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTAWANIA GAZÓW WYBUCHOWYCH

1. Praca w pobliżu akumulatora ołowiowego jest niebezpieczna. Akumulator podczas pracy wytwarza gazy wybuchowe. Dlatego też kwestią najwyższej wagi jest przestrzeganie instrukcji przy każdym użyciu ładowarki.
2. Aby zredukować niebezpieczeństwo wybuchu akumulatora, należy przestrzegać niniejszych instrukcji oraz instrukcji podanych przez producenta akumulatora oraz producentów wszelkich urządzeń, które mają być używane w pobliżu akumulatora. Należy stosować się do oznaczeń ostrzegawczych na tych urządzeniach.
3. Na czas pracy w pobliżu akumulatora ołowiowego należy zapewnić sobie wsparcie drugiej osoby, która w razie potrzeby usłyszy wołanie i będzie mogła udzielić pomocy.
4. Na wypadek kontaktu skóry, odzieży lub oczu z kwasem zawartym w akumulatorze, w pobliżu należy zapewnić dostęp do dużej ilości świeżej wody i mydła.
5. Należy stosować pełną ochronę oczu i nosić ubranie ochronne.
6. Nie należy dotykać oczu podczas pracy w pobliżu akumulatora.
7. Szczególnie należy uważać, aby nie upuścić na akumulator żadnego metalowego narzędzia. Może wówczas dojść do zaskrzenia lub zwarcia akumulatora lub innych części elektrycznych, co może być przyczyną wybuchu.
8. Podczas pracy przy akumulatorze ołowiowym należy zdjąć wszelkie metalowe przedmioty osobiste, takie jak pierścionki, bransoletki, naszyjniki i zegarki. Mogą one być przyczyną przepływu prądu zwarciovego o natężeniu dostatecznie wysokim, aby doszło np. do przyspawania pierścionka czy poważnych poparzeń od rozgrzanych części metalowych.
9. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby niepełnosprawne umysłowo lub fizycznie oraz przez dzieci, a także przez osoby bez doświadczenia lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
10. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

PRZYGOTOWANIE DO ŁADOWANIA - RYZYKO KONTAKTU Z KWASEM ZAWARTYM W AKUMULATORZE. KWAS ZAWARTY W AKUMULATORZE JEST SILNIE ŻRĄCYM KWASEM SIARKOWYM.

1. Upewnić się, że podczas ładowania akumulatora obszar wokół niego jest dobrze wentylowany. Gaz można usunąć, używając kawałka kartonu lub innego niemetalowego materiału, np. wentylatora.
2. Oczyszczyć bieguny akumulatora. Nie należy dopuścić do kontaktu oczu ze skorodowanymi drobkami.
3. Sprawdzić, czy na obudowie lub osłonie akumulatora nie ma śladów pęknięć lub zgnieceń. Nie należy ładować akumulatora, który jest uszkodzony.
4. Jeżeli akumulator nie jest akumulatorem szczelnym i bezobsługowym, do każdego z jego ogniw należy dolać wody destylowanej tak, aby kwas zawarty w akumulatorze osiągnął poziom określony przez producenta. Ułatwi to uwolnienie nadmiaru gazu z ogniw. Nie należy wlewać jej za dużo. W przypadku akumulatorów bez korków na ogniwach należy ściśle stosować się do instrukcji producenta dotyczących ładowania akumulatora.
5. Gdy konieczne jest wymontowanie akumulatora z pojazdu celem jego naładowania, zawsze najpierw należy odłączyć od akumulatora zacisk uziemia. Należy upewnić się, że wszelkie wyposażenie dodatkowe pojazdu zostało wyłączone, aby nie doszło do wyładowania łukowego.
6. Zapoznać się z wszelkimi środkami ostrożności wymienionymi przez producenta akumulatora, takimi jak usunięcie lub pozostawienie korków na ogniwach na czas ładowania oraz zalecane parametry ładowania.
7. Określić napięcie akumulatora, odnosząc się do instrukcji pojazdu i upewnić się, że jest ono zgodne z napięciem wyjściowym ładowarki.

- Jeżeli na akumulatorze i na biegunach znajduje się biała lub niebieskawa skorupa, może to oznaczać problem z instalacją ładowania. Nalot tego typu należy usunąć przed ponownym montażem akumulatora po naładowaniu.

UMIĘJCOWIENIE ŁADOWARKI DO AKUMULATORÓW / URZĄDZENIA PODTRZYMUJĄCEGO NAŁADOWANY AKUMULATOR - RYZYKO WYBUCHU I KONTAKTU Z KWASEM ZAWARTYM W AKUMULATORZE.

- Umieścić ładowarkę jak najdalej od akumulatora na długość przewodów DC.
- Nigdy nie umieszczać ładowarki bezpośrednio nad ładowanym akumulatorem. Gazy ulatniające się z akumulatora powodują korozję i szkodzą ładowarce.
- Nie wolno dopuścić, aby elektrolit kapął na ładowarkę podczas pomiaru gęstości lub dopełniania akumulatora.
- W żadnym wypadku nie wolno używać ładowarki w pomieszczeniach zamkniętych lub z ograniczoną wentylacją.
- Nie ustawiać akumulatora na ładowarce.

PRZYGOTOWANIE I OBSŁUGA

- Upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane.
- Zainstalować ładowarkę z dala od miejsca napraw lub obsługi technicznej pojazdów. Doilnować, aby nie doszło do uruchomienia lub pracy silnika w pobliżu ładowanych akumulatorów.
- Upewnić się, że całkowity pobór prądu przez ładowarkę nie przekracza obciążalności prądowej źródła zasilania. Jeżeli nie ma możliwości oceny tego samodzielnie, należy skorzystać z pomocy wykwalifikowanego elektryka.
- Klemy wyjścia ładowania prądem stałym (DC) należy podłączać i odcłączać wyłącznie przy wylączyonej ładowarce i odłączonej od gniazda sieciowego wtyczce zasilania ładowarki prądem przemiennym (AC). Nie wolno dopuszczać do zetknięcia się klem.
- Dopilnować, aby bieguny akumulatora były czyste. W razie potrzeby należy wyczyścić je drucianą szczotką. Czarną klemę (NEG, -) podłączyć do ujemnego bieguna akumulatora. Czerwoną klemę (POS, +) podłączyć do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć ładowarkę do gniazda sieciowego z uziemieniem, podłączonego zgodnie z lokalnymi przepisami elektrycznymi.

Należy zauważyć, że w przypadku akumulatorów z biegunami umieszczonymi z boku, konieczne będzie zastosowanie adapterów zacisków otwiotowych. Śruby z łbem płaskim nie są bezpieczne - nie umożliwią one dokładnego pomiaru i tym samym nie powinny być stosowane.

OBLICZENIE CZASU ŁADOWANIA

Wydajność znamionowa ładowarki wyrażona jest w amperach. Te parametry wyjściowe (w zależności od modelu) będą zmieniać się wraz z wiekiem i stanem ładowanego akumulatora. Należy odnaleźć parametry znamionowe akumulatora w tabeli poniżej i zwrócić uwagę na czasy ładowania podane dla każdej z nastaw ładowarki. Za pomocą tabeli można precyzyjniej ustalić czas potrzebny do naładowania akumulatora w 80%. Należy dopasować parametry swojego akumulatora zgodnie z tabelą.

Pojemność akumulatora Amperogodziny (Ah)	Prąd rozruchowy na zimno (A)	HC-CARGO 161026
2	40	<i>Niezalecane</i>
6	80	<i>Niezalecane</i>
8	100	<i>Niezalecane</i>
10	120	2 godz.
14	150	2-3 godz.
20	200	4 godz.
40	320	8 godz.
50	400	10 godz.
70	550	14 godz.
120	950	<i>Konserwacyjnie</i>
150	1170	<i>Konserwacyjnie</i>
200	1560	<i>Konserwacyjnie</i>

ŁADOWANIE AKUMULATORA ZAINSTALOWANEGO W POJEŹDZIE

1. Przewody AC i DC ułożyć tak, aby nie doszło do ich uszkodzenia przez maskę, drzwi i ruchome lub gorące części silnika.
WARTO ZAUWAŻYĆ, że w przypadku, gdy konieczne jest zamknięcie maski pojazdu na czas ładowania, należy dopilnować, aby maska nie dotykała metalowej części klem ani nie przecięła izolacji przewodów.
2. Zachować bezpieczną odległość od łopatek wentylatora, pasków, kół pasowych oraz innych części, które mogłyby spowodować obrażenia ciała.
3. Określić, który z biegunów akumulatora jest uziemiony (podłączony) do podwozia. Jeżeli biegun ujemny jest uziemiony przez podłączenie do podwozia (jak w większości pojazdów), należy przejść do punktu dotyczącego pojazdów z uziemionym biegunem ujemnym. Jeżeli biegun dodatni jest uziemiony przez podłączenie do podwozia, należy przejść do punktu dotyczącego pojazdów z uziemionym biegunem dodatnim.

POJAZDY Z UZIEMIIONYM BIEGUNEM UJEMNYM

Podłączyć DODATNIĄ (czerwoną) klemę ładowarki akumulatora do DODATNIEGO (POS, +) nieziemionego bieguna akumulatora. Podłączyć UJEMNĄ (czarną) klemę do podwozia pojazdu lub bloku silnika poza akumulatorem. Nie należy podłączać klemy do korpusu podwozia lub części bloku silnika wykonanych z blachy. Podłączać należy do grubej metalowej części ramy lub bloku silnika.

W PRZYPADKU POJAZDÓW Z UZIEMIIONYM BIEGUNEM DODATNIM

Podłączyć UJEMNĄ (czarną) klemę ładowarki akumulatora do UJEMNEGO (NEG, -) nieziemionego bieguna akumulatora. Podłączyć DODATNIĄ (czerwoną) klemę do podwozia pojazdu lub bloku silnika poza akumulatorem. Nie należy podłączać klemy do gaźnika, przewodów paliwowych lub części korpusu wykonanych z blachy. Podłączać należy do grubej metalowej części ramy lub bloku silnika.

Podłączyć przewód zasilający AC do gniazda sieciowego, aby rozpocząć ładowanie.

ŁADOWANIE AKUMULATORA POZA POJAZDEM

1. Podłączyć DODATNIĄ (czerwoną) klemę ładowarki do DODATNIEGO (POS, +) bieguna akumulatora.
2. Podłączyć UJEMNĄ (czarną) klemę ładowarki do UJEMNEGO (NEG, -) bieguna akumulatora.
3. Podłączyć przewód zasilający AC do gniazda sieciowego.
4. Odłączanie ładowarki należy wykonać w kolejności odwrotnej do procedury podłączania, odłączając najpierw przewód zlokalizowany jak najdalej od akumulatora.

NALEŻY PAMIĘTAĆ, że akumulator jednostki pływającej musi być wymontowany i ładowany na lądzie. Ładowanie takiego akumulatora na pokładzie wymaga zastosowania sprzętu zaprojektowanego specjalnie do użytku na jednostkach pływających.

POŁĄCZENIA AC

1. Wtyczka kabla zasilającego ładowarki musi być wetknięta w gniazdo z prawidłowym uziemieniem wykonanym zgodnie z lokalnymi przepisami.
2. Bolce wtyczki muszą pasować do gniazda. Nie należy stosować z instalacją bez uziemienia.
3. W żadnym wypadku nie wolno przerabiać przewodu zasilającego AC wraz z wtyczką. Jeżeli wtyczka nie pasuje do gniazda, należy zlecić instalację prawidłowo uziemionego gniazda wykwalifikowanemu elektrykowi. Nieprawidłowe podłączenie może grozić porażeniem prądem, nawet ze skutkiem śmiertelnym.

SYGNALIZACJA ŁADOWANIA

Podczas pracy diody wskazujące stan ładowania świecą się w sposób przedstawiony poniżej.



BRAK zasilania AC (nie świeci się żadna dioda)

Nie podłączono żadnego zasilania AC do ładowarki. Sprawdzić podłączenie po stronie prądu przemiennego.



TRYB CZUWANIA (miga tylko zielona dioda)

Nieprawidłowo podłączono klemy do akumulatora.



ŁADOWANIE (świeci się zielona i czerwona dioda)

Ładowarka ładuje akumulator.



BARDZO ROZŁADOWANY AKUMULATOR (żółta dioda miga, zielona i czerwona świecą się światłem ciągłym)

Naładowanie głęboko rozładowanego akumulatora zajmuje więcej czasu. Po 36 godzinach ładowania sygnalizacja zmienia się na „żółta” (akumulator niesprawny).



NIESPRAWNY AKUMULATOR (świeci się tylko żółta dioda)

Akumulator nie utrzymuje ładowania. Zalecana jest natychmiastowa wymiana.



NAŁADOWANO W 75% (świeci się zielona dioda i miga czerwona)

Akumulator naładowany w 75% i gotowy do próby obciążenia lub może być ponownie użytkowany.



W PEŁNI NAŁADOWANY (świeci się tylko zielona dioda)

Akumulator jest w pełni naładowany. Ładowarka przetacza się w tryb utrzymywania akumulatora w pełnym naładowaniu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

1. Problem: nie świeci się żadna dioda.

Możliwa przyczyna: złe podłączenie zasilania po stronie prądu przemiennego.

Rozwiązanie: sprawdzić połączenie po stronie zasilania AC.

2. Problem: stale miga zielona dioda.

Możliwa przyczyna: klemy nie zapewniają dobrego styku.

Rozwiązanie: sprawdzić połączenie z akumulatorem i ramą.

3. Problem: zaraz po podłączeniu do akumulatora zapala się

żółta dioda. Możliwa przyczyna:

a. nieprawidłowe napięcie akumulatora,

b. akumulator jest w pełni naładowany.

Rozwiązanie:

a. sprawdzić, czy akumulator jest akumulatorem 12 V. Ładowarka ostrzega w razie podłączenia niewłaściwego akumulatora.

b. Akumulator jest aktualnie w pełni naładowany i ładowarka przechodzi w tryb utrzymywania pełnego naładowania akumulatora aż do momentu wystąpienia spadku napięcia. W momencie wystąpienia spadku napięcia ładowarka wznowi ładowanie w trybie utrzymywania pełnego naładowania akumulatora.

NALEŻY PAMIĘTAĆ, że w przypadku niemożności rozwiązania problemu według powyższych wskazówek należy skontaktować się z dystrybutorem.



161026

ERC



www.hc-cargo.com